

**Tri-County Opportunities Council**  
Community Action Agency



*Serving 9 Counties in Illinois*

**Tri-County Opportunities Council**  
*Agencia de Accion Comunitaria*

# **LIBRO DE AGENCIA DE RECURSOS**

*Condados Bureau, Carroll, LaSalle, Lee,  
Marshall, Ogle, Putnam, Stark & Whiteside*

Tri-County Opportunities Council  
405 Emmons Avenue, P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
TOLL FREE: 1-800-323-5434  
[www.tcochelps.com](http://www.tcochelps.com)



TCOC Rock Falls Head Start Oficina  
405 Emmons Avenue, P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
FAX: 815/626-3762

TCOC Annex Edificio  
507 W. 3<sup>rd</sup> Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/535-0684

TCOC Princeton Outreach Oficina  
1005 Norte Principal  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/875-6064  
FAX: 815/872-5904

TCOC LaSalle Outreach & FCD Oficina  
505 Primero Calle  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-0028  
FAX: 815/224-0020

TCOC LaSalle Oficina de Head Start  
511 Primero Calle, Apartado Postal 474  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-2533  
Abogados de la familia: 815/220-1602  
FAX: 815/224-2013

[www.tcochelps.com](http://www.tcochelps.com)

# MESA DE VOLUMENES

## Condado Bureau

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	4
Necesariamente Basicas	4
Servicios de Guarderia	5
Salud Dental	5
Servicios de Decapacitacion	5
Servicios de Emergencias	5
Alacenas de Comida	6
Servicios Legales	6
Servicios de Salud Mental	6
Salud Física	6-7
Servicios de Recreación	7
Recursos	7

## Condado Carroll

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	8
Necesariamente Basicas	8-9
Servicios de Guarderia	9
Salud Dental	9
Servicios de Decapacitacion	9-10
Servicios de Emergencias	10
Alacenas de Comida	11
Servicios Legales	11
Servicios de Salud Mental	11
Salud Física	11-12
Servicios de Recreación	12
Recursos	12

## Condado LaSalle

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	13
Necesariamente Basicas	14-15
Servicios de Guarderia	15-16
Salud Dental	16
Servicios de Decapacitacion	16-17
Servicios de Emergencias	17-18
Alacenas de Comida	18-19
Servicios Legales	19
Servicios de Salud Mental	20
Salud Física	20-21
Servicios de Recreación	21
Recursos	22

## Condado Lee

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	23
Necesariamente Basicas	24-25
Servicios de Guarderia	25
Salud Dental	25
Servicios de Decapacitacion	26
Servicios de Emergencias	26
Alacenas de Comida	26
Servicios Legales	26
Servicios de Salud Mental	27
Salud Física	27
Servicios de Recreación	27

Recursos	27-29
----------	-------

## Condado Marshall

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	30
Necesariamente Basicas	30
Servicios de Guarderia	30
Salud Dental	30
Servicios de Decapacitacion	30
Servicios de Emergencias	30
Alacenas de Comida	31
Servicios Legales	31
Servicios de Salud Mental	31
Salud Física	31
Servicios de Recreación	31
Recursos	31

## Condado Ogle

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	32
Necesariamente Basicas	32-33
Servicios de Guarderia	33
Salud Dental	33
Servicios de Decapacitacion	33
Servicios de Emergencias	33
Alacenas de Comida	34
Servicios Legales	34
Servicios de Salud Mental	34
Salud Física	34
Servicios de Recreación	35
Recursos	35

## Condado Putnam

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	36
Necesariamente Basicas	36
Servicios de Guarderia	36
Salud Dental	37
Servicios de Decapacitacion	37
Servicios de Emergencias	37
Alacenas de Comida	37
Servicios Legales	37-38
Servicios de Salud Mental	38
Salud Física	38
Servicios de Recreación	38
Recursos	38

## Condado Stark

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	39
Necesariamente Basicas	39
Servicios de Guarderia	39
Salud Dental	39
Servicios de Decapacitacion	39
Servicios de Emergencias	39
Alacenas de Comida	39
Servicios Legales	40
Servicios de Salud Mental	40
Salud Física	40

Servicios de Recreación	40
Recursos	40

### **Condado Whiteside**

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	41-42
Necesariamente Basicas	42-43
Servicios de Guarderia	43-44
Salud Dental	43
Servicios de Decapacitacion	44-45
Servicios de Emergencias	45
Alacenas de Comida	45-47
Servicios Legales	47
Servicios de Salud Mental	47
Salud Física	47-48
Servicios de Recreación	48-49
Recursos	49

### **Servicios en Illinois**

Educación y Servicios de Empleo Para Adultos	50
Necesariamente Basicas	50
Servicios de Guarderia	50
Salud Dental	50-51
Servicios de Decapacitacion	51-52
Servicios de Emergencias	53
Alacenas de Comida	53
Servicios Legales	53
Servicios de Salud Mental	53-54
Salud Física	54
Servicios de Recreación	54
Recursos	55

### **Supervisores del Municipio**

Condado Bureau	56
Condado Carroll	56
Condado LaSalle	57
Condado Lee	57-58
Condado Marshall	58
Condado Ogle	58
Condado Putnam	59
Condado Stark	59
Condado Whiteside	59

# CONDADO DE BUREAU

## EDUCACIÓN Y SERVICIOS DE EMPLEO PARA ADULTOS

### Burton Placement Services

105 S. Main Street, Suite 5  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-5627

### IVCC "Yo" Leo y Centro de Aprendizaje para Adultos

815 N. Orlando Smith Road  
Oglesby, IL 61348  
PH: 815/ 224-2720 ext. 476

*Tutores de lectura, educación básica para el adulto, clases de GED, clases de Inglés como segundo idioma. Ningun costo (Les sirve a los que viven en los condados de LaSalle, Bureau, Putnam y Marshall)*

### B.E.S.T. (Equipo de Destrezas de Empleo en negocios)

225 Backbone Road  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-0255

*Provee asistencia para entrenamiento/colocación de empleo, planeación de carrera, talleres de búsqueda de empleo, entrenamiento vocacional y colegio. Experiencia en trabajos, entrenamiento dentro del trabajo también provee programas especiales para los jóvenes. Fondos y elegibilidad para todos los servicios basados en la guía establecida bajo El Acta de Sociedad de Entrenamiento Federal de Empleo.*

## NECESIDADES BASICAS

### Departamento de Servicios Humanos

225 Backbone Rd.  
Princeton, IL 61356  
815/ 875-1134

*Estampillas de Comida, tarjeta Medical (Kid Care), TANF asistencia monetaria. Ningun Costo.*

### Viviendas Autorizadas del Condado de Bureau

415 W. Erie Street	444 S. Church Street
Spring Valley, IL 61362	Princeton, IL 61356
PH: 815/ 664-4888	PH: 815/ 879-8106

*Viviendas de bajo ingreso. Viviendas de sección 8 renta basada en su ingreso.*

### County Rural Development (Desarrollo Rural)

Viviendas Subsidiadas  
PH: 815/ 663-4100

*Apartamentos disponibles en 1 Ponsetti Drive*

### The Closet (El Armario)

2026 N. Main  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-3145

*Artículos de ropa y muebles. Disponibles de Miércoles a Sábado, 10:00 - 4:00. El costo varía, para ropa gratis, Usted necesita una hoja de recomendación del Departamento de Salud del Condado de Bureau o del DHS (Sirve a los residentes del Condado de Bureau) Viernes y Sábado - \$1.00/bolsa.*

### Tri-County Opportunities Council (Alacena de Comida Co. Bureau)

1005 N. Main St.  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-6064

*CSBG Programa - provee servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos.*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientación del hogar para los dueños de casa elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda cómoda, segura y asequible para clientes de bajos ingresos.*

*Abuelos Adoptivos, Amas de Casa*

### WIC (Mujeres, Infantes, y Niños)

Condado del Bureau County:  
PH: 815/ 879-0341  
PH: 800/ 784-6555

*Programa de alimentación para mujeres embarazadas, madres amamantando y niños de hasta la edad de 5. Proveen fórmula, leche, queso, cereal, crema de cacahuete, y frijoles. Ningun costo.*

### Taxi local de Illinois Valley

PH: 815/ 830-1818 (Tammy)

*Transporte para las citas del médico o dentales. Gratis con la tarjeta médica. Llame tan pronto se haga la cita con fecha y horario nombre y número del Dr/Dent, o cita del WIC o de orientación o consejería.*

## SERVICIOS DE GUARDERIA

### Tri-County Opportunities Council Head Start Program

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/ 625-7830 o  
PH: 800/ 323/ 5434

511 First Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-2533 o  
PH: 815/ 220-1602

*Un programa de desarrollo comprensivo para el niño ofrece actividades educacionales, servicios mentales, dentales, medicos y alimenticios, educación para los papás y apoyo para la familia. Ningun costo (Sirve a los niños de los condados de Carroll, Lee, Ogle, Whiteside, LaSalle, Bureau, Putnam, Stark y Marshall)*

### Parks Licensed Day Care H0me

924 W. 1st Street  
Spring Valley, IL 61362  
PH: 815/ 664-2126

*Tomamos subsidio (complemento secundario) del Child Care Connection.*

### Child Care Connection

1 College Drive  
East Peoria, IL 61365  
PH: 800/ 301-3304

*Ayuda a las familias a encontrar y pagar por los servicios del cuidado de niños. Se usa la guía del limite de ingreso.*

## SALUD DENTAL

### Bureau County Health Department

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-1972

*Para adultos y niños, hacer cita las primeras dos semanas de cada mes.*

### Dr. Naik

128 W. 5th Street  
Minonk, IL 61760  
PH: 309/ 432-2833

*Solo para niños*

## SERVICIOS DE DECAPACITACION

### BMP Tri-County Special Education

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-2645

*Servicios de educacion especial para niños con decapacidades. Servicios para niños de pre-escuela con decapacidades. Ningun costo*

### Gateway Center

406 S. Gosse Blvd.  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-4548

*Programa de 0-3, terapia del habla. Esperiencia educacional, entrenamiento vocacional y de sobrevivencia para gente con decapacidades mentales y fisicas. Costos: Varean (Sirve a la gente con decapacidades mentales y fisicas y a sus familias) tambien tienen un cuidado de respiración.*

### Illinois Valle Center for Independent Living

18 Gunia Drive  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-3126  
PH: 800/ 822-3246 (llamada-gratis)  
FACSIMIL: 815/ 224-3576

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

### Freedom House (Hogar de Libertad)

Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-0087- linea habierta  
PH: 800/ 474-6031- linea en crisis

*Albergue temporal para mujeres y su hijos que han sido fisica y emocionalmente abusados. Ningun costo (Sirve a mujeres del Condado de Bureau, Henry, Stark, Putnam & Marshall)*

### American Red Cross (La Cruz Roja Americana)

Bureau County Chapter  
435 S. Main Street  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 879-2231  
FAX: 815/ 875-8027

## ALACENAS DE COMIDA

### Bureau County Food Pantry

TCOC  
1005 N. Main Street  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-6064

*Deben tener una recomendación de una agencia*

### Spring Valley Project Success

109 E. St. Paul  
Spring Valley, IL 61362  
PH: 800/ 663-2085

*Lunes, Martes, Jueves & Viernes 10:00 - 12:00; Miércoles 6:00 - 8:00 p.m. Deben tener una identificación con foto, tarjeta del seguro social y una prueba de domicilio.*

## SERVICIOS LEGALES

### Prairie State Legal Services, Inc.

613 LaSalle Street  
Ottawa, IL 61356  
PH: 800/ 892-7888

*Proveen consejería legal civil y representación y paralegal para personas que no pueden pagar un abogado privado. Los clientes deben reunir la elegibilidad de bajos recursos o tener 60 años o más.*

### Bureau County State Attorney

700 S. Main Street  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 879-4941

*Excluye custodia, divorcios y casos civiles.*

### Illinois Valley Center for Independent Living

18 Gunia Drive  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-3126  
PH: 800/ 822-3246 (llamada-gratis)  
FAX: 815/ 224-3576

*Proveen ayuda para las personas con discapacidades que necesitan apoyo para ir a los negocios para confirmar con el Acta de Los Americanos con Discapacidades.*

## SERVICIOS DE LA SALUD MENTALES

### LaSalle County Youth Service Bureau, Inc.

1702 2 W.Peru Street  
P.O. Box 616  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-2119  
PH: 815/ 433-3953  
FAX: 815/ 872-2099

*Orientación para jóvenes 9-17, orientación para familias, intervención en crisis. Costos: Vanean*

### North Central Behavioral Health Systems

526 S. Bureau Valley Parkway, Suite F  
  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-4458

*Individual, orientación para niño y en grupo*

### Allied Counseling Group LLP

146 Gooding Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-4522

*Proveen 2 hr. gratis de orientación o consejería para las familias de Head Start.*

### Catholic Charities (Caridades Catolicas)

542 Crosat Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 223-4007

*Terapia individual, matrimonio y familia, orientación o consejería para mujeres, proveen servicios de adopción. No se acepta la tarjeta médica, pero usan métodos médicos para los servicios que proveen. Sirven a quien sea.*

## SALUD FISICA

### Bureau County Health Department

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 872-1927

*Analises de la sangre, vacunas, servicios de pruebas, información, WIC*

**Bureau County Health Department & Wellness Clinic**

500 Elm Place  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 879-8794

*Horario: Martes-Jueves, 9:00-2:00. Proveen cuidado primario a los no asegurados. Veremos a las personas que tengan tarjeta medica si no pueden encontrar a un medico regular.*

**Hygienic Institute for LaSalle/Peru/Oglesby**

2970 Chartres Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 223-0196

*Servicios que proveen incluyen, exámenes físicos para guarderías, deportes, programa para enfermedades transmitidas sexualmente. Inmunizaciones para niños y adultos, pruebas de drogas y clases de crianza para adolescentes. Aceptan la tarjeta medica.*

**SERVICIOS DE RECREACION**

**Ladd Public Library (Biblioteca Publica de Ladd)**

125 N. Main  
Ladd, IL  
PH: 815/ 8943254

**Selby Township Library District**

101 Depot Street  
DePue, IL  
PH: 815/ 447-2660

**Spring Valley Public Library (Biblioteca Publica de Spring Valley)**

215 E Cleveland St.  
Spring Valley, IL 61362  
PH: 815/ 663-4741

**YMCA**

300 Walnut  
Perú, IL 61354  
PH: 815/ 223-7904

*Becas de membresía disponibles para las familias de bajos recursos. Llame para más información.*

**RECURSOS**

**Bureau County IL Extension Office**

Becker Professional Suites  
850 Thompson Street  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/ 875-2878

**United Way of Illinois Valley**

PH: 815/ 872-0821

*Recomendaciones para la area de agencias. Ningun costo (Sirve a los residentes de Illinois Valley)*

# CONDADO CARROLL

## EDUCACION PARA ADULTOS Y SERVICIOS DE EMPLEO

### Carroll County Extension

8070 South Clay  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-9444

*Variedad de programas educacionales, talleres, seminarios y orientaciones. El costo varea de acuerdo al programa que se usa. (Sirve a individuos y familias que viven en el condado de Carroll)*

### Hihland Community College - Adult Education (Educacion para Adultos)

2998 W. Pearl City Road  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 273-4760  
PH: 815/ 493-2480  
PH: 815/ 235-6121 ext. 259

*Entrenamiento de Smart Job (trabajo inteligente) y entrenamiento en habilidades de empleo y escritura para entrenamiento de negocio. ESL, GED, habilidades basicas de matematicas, escriturs, ortografia, y computación basica. Ningun costo (Le sirve a cualquiera en el condado de Carroll, varias clases se toma en la biblioteca publica de Savanna).*

### Illinois State Unemployment Insurance (Aseguranza de Desempleo)

1826 W. Avenue  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/232-7171

*Se archivan solicitudes de desempleo y procesan los beneficios. Ayudan a la gente a encontrar trabajo. Ningun costo (Sirve a cualquier persona desempleada. No hay garantia que recivan beneficios. Cualquiera puede usar el sistema para busqueda de empleo.)*

### Tri-County Opportunities Council

405 Emmons Avenue  
P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 800/ 323-5434  
PH: 815/ 625-7830

*Programa de Abuelos Adoptivos - trabajo de medio tiempo para personas de bajos ingresos, y mayores de 60 años, Programa de*

*Amas de Casa - provee una importante alternativa de hospitalizacion y quehaceres de casa.*

## NECESIDADES BASICAS

### Carroll County Help Center - Thrift Shop (ahorros)

1121 N. 5th Street  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-2879

*Centro de Ayuda: alimentos, renta, electricidad, y asistencia medica. Una vez al año. Tienda de ropa abierto los viernes y sabados.*

### Delps Free Porch

114 Viaduct Road  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-4731

*Ropa, articulos de casa y personales. Favor de llamar antes con lo que necesite. Gratis.*

### Housing Authorities

523 3rd Street  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7081

*Ayudan con la renta - Seccion 8*

### Illinois Departmet of Human Services

820 S. Mill Rd.  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-3301

*Ver la guia bajo Bureau County*

### Tri-County Opportunities Council

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815-625-7830  
PH: 800/ 323-5434

*CSBG Programa - proress servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientaction del hogar para los duenos de cas elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda comoda, sergura y asequible para clientes de bajos ingresos*

*Abuelos Adoptivos, Amas de Casa*

**WIC (Mujer, Infante, & Niños)**

Carroll County Health Department  
820 S. Mill Street  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-8855

**Share Program**

Milledgeville Senior Center  
Milledgeville, IL  
PH: 815/ 493-2836

*Ayuda con alimentos; Costo: Varea*

**SERVICIOS DE GUARDERIA**

**Carroll County Early Childhood Steps**

2215 Wacker Road  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7750 o 815/ 273-7532

*Pre-escuela para niños de 3 años hasta que esten elegibles para kindergarten - en sesiones de 3 hrs de lunes a jueves. Información de crianza y apoyo por medio de visitas hogareñas, la biblioteca prestamista, talleres y noches de diversión familiar.*

**Community Coordinated Child Care (4C)**

155 N. 3rd Floor  
DeKalb, IL 60115  
PH: 800/ 848-8727

*8:30-4:30 Lunes - Viernes; Guarderia, asistencia monetaria para el cuidado de niños, educación para los papás.*

**Carroll County Early Childhood - Early Step Preschool**

414 3rd Street  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7750  
PH: 815/ 273-7532

*Pre-escuela para niños de 3 años hasta que esten elegibles para kindergarten - en sesiones de 3 hrs de lunes a jueves. 3 hrs por sesion. Costo: Ninguno (les sirve a los niños de 3 años de edad que haigan participado en una revisión o evaluación de desarrollo. Los papás deben proveer informacion del historial del niño y la familia. Los niños que se benefician mas se les de la prioridad).*

**Tri-County Opportunities Council Head Start Program**

405 Emmons Avenue  
P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 800/ 323-5434  
PH: 815/ 625-7830

**SALUD DENTAL**

**Dental Dreams**

6215 E. State Street  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/ 399-7777

*Aceptan targeta medica.*

**Dr. Wilkins**

1130 17th Street  
Fulton, IL  
PH: 815/ 589-4007

*Aceptan targeta medica.*

**Riverside Dental - Dr. Tonne**

401 Main Street  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-2212

**SERVICIOS DE DECAPACITACIÓN**

**Child and Family Connections**

206 S. Galena Avenue, Suite 40  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 297-1041

*Este es un grupo comprometido a los niños, desde su nacimiento hasta los 5 niños, que tengan necesidades especiales y agencias que proveen servicios necesarios para ellos y sus familias. Este grupo colabora para asegurar facil acceso para las familias a encontrar servicios necesarios para sus hijos, y de mantener un alto patron de actuacion de parte de la organizacon inmiscuidas. Costo: Ninguno (Atienda a los niños y familias desde su nacimiento hast cinco en*

**Northwest Special Education District**

2037 W. Galena Avenue  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 232-0331  
PH: 815/ 232-0332

*Proves evaluaciones y programa educacional especial para niños de 3 años hasta los 21 años de edad. Instrucción directa, consultación con los distritos escolares locales, terapia ocupacional. Costos: Varea (Sirve a bebés y niños con impedimentos auditivos)*

**Malcolm Eaton Enterprises**

570 W. Lamm Road  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 235-7181

*Terapia preventiva en el hogar, educación para la familia, entrenamiento, y servicios de terapia pediátrica, terapia física, terapia ocupacional, terapeutas en lenguaje y de desarrollo. Costo: Basado en ingresos (Sirve a los niños y familias que viven en el condado de Carroll)*

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

**Alcoholics Anonymous (alcoholicos anonimos)**

318 Chicago Avenue  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7711 (PJ)  
PH: 815/ 273-3794 (Rocky)

*Provee un grupo de apoyo para los individuos que sufren de alcoholismo..*

**American Red Cross (Cruz Roja Americana)**

224 W. Galena  
Freeport, IL  
PH: 815/ 233-0001  
[www.northwestillinois.redcross.org](http://www.northwestillinois.redcross.org)

*Servicios para los miembros de los militares de US y sus familias, y provee alimentos, albergues, ropa y otras necesidades para las víctimas de desastres.*

**CHOICES (Opciones)**

700 Y2 Franklin Street  
Galena, IL 61035  
PH: 815/ 235-1641

*Línea de crisis las 24 hrs. Educación y apoyo, albergues de*

*emergencias, recomendaciones, orientación y ayuda en la corte.  
Costos: Ninguno*

**Disaster Services (servicios en caso de desastres)**

224 W. Galena  
Freeport, IL  
PH: 815/ 233-0011

*Se enfocan en solventar las necesidades emergentes inmediatas de la gente causadas por desastres. Cuando hay un desastre la Cruz Roja provee albergues, alimentos y servicios de salud física y mental para solventar las necesidades humanas básicas. La Ayuda para los desastres también se les da a los miembros de familias afectados para que se puedan levantar y renaduen sus actividades diarias independientemente.*

**Health & Safety Training (entrenamiento de salud y la seguridad)**

224 W. Galena  
Freeport, IL

*Entrenamiento para primeros auxilios, CPR, AED, natación, salvavidas, educación de HIV/AIDS, programas de proveedor de cuidados.*

**Military & Family Members (Militares y Familiares)**

224 W. Galena  
Freeport, IL  
PH: 815/ 233-0011

*La Cruz Roja permite a los militares estacionados en todo el mundo a mandar mensajes a sus casas a sus seres queridos durante una emergencia u otros eventos importantes. Provee acceso a asistencia financiera, orientación y asistencia a los veteranos de guerra.*

**Review Center - Sexual Assault Prevencion & Intervention**

9317 IL. Rt 84  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7772

**YWCA Programa de la Violencia Doméstico (Voces & Opciones)**

**VOICES**  
641 W. Stephenson  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 235-1641

## ALACENAS DE COMIDA

### Chadwick, Milledgeville Food Pantry

21 N. Holcomb  
Milledgeville, IL 61051  
PH: 815/ 225-7926

### Shannon, Lanark Food Pantry

109 E. Badger  
Shannon, IL 61078  
PH: 815/ 864-2867

### Mt. Carroll, Savanna Food Pantry

327 Main Street (por el callejon)  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7435

*Abierto Martes y Jueves 9:00-12:00*

### Thompson, Fulton Food Pantry

400 13th Avenue  
Fulton, IL 61285  
PH: 815/ 589-3671

*Llamar para citas*

## SERVICIOS LEGALES

### CASA

10735 Mill Road  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-2272

*Abogacia para niños abusados/descuidados en los procedimientos de la corte juvenil, planes de servicios de observacion en casos de abuso/descuido. Costos: Ninguno (Servicios para niños de 0-18 abusados/descuidados que residen en los condados de Carroll y Lee)*

### Carroll County State=s Attorney Office

301 N. Main  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-0290

*Seguimiento criminal y recomendaciones a agencias de servicios*

*sociales. Costos: Ninguno (Servicios a residentes del condado de Carroll)*

## SERVICIOS DE LA SALUD MENTAL

### NA& AA

Catholic Parish Hall (Rectoria de la iglesia)  
318 Chicago Ave.  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-3794 (Rocky)

*Grupo de apoyo para alcoholismo y adición a las drogas. Costos: Ninguno (Llamar al numero enlistado para horario y lugar)*

### Sinnissippi Centers, Inc.

1122 Healthcare Drive  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-2673

*Les asisten en llevar una vida mas feliz, saludable, y mas productiva. Provee servicios para la salud mental, programas de Primero la Familia, clases de crianza, orientacion de alcoholismo y drogas. Costos: modicos*

## SALUD FISICA

### Community Clinic of Northway Illinois

1045 W. Stephenson Street  
Freeport, IL 61032  
PH: 815/ 266-0890

*Visitas de cuidado medico, fisicos, vacunas, y tratamiento para enfermedades cronicas. Costos: \$6.00 por vista. \$2.00 por la primer medicina, \$1.00 por cada adicional. (Sirve a los recidenes de los caondados de Ogle, Carroll, Lee y Whiteside que no tengan azeguranza de salud)*

### Family Care

333 Chicago Avenue  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-7110

*Cuidad de la salud, cuidado primario, vacuunas disponibles del tetano para adultos y niños por cita. Costos: Varean. Targeta medica y se aceptan todo plan de azeguranza \$5.00 por vacuna y \$10.00 por dos o mas (sirve a quien sea)*

**FHN**

2107 Chicago Avenue  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-3323

**FHN- Mt. Carroll**

1120 Health Care Drive, P.O. Box 206  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-4181

*Ellos aceptan la tarjeta medica y tienen contactos con Head Start.*

**Well Women of Northwest Illinois**

10 W. Linden Street  
Freeport, IL 61032  
PH: 866/ 590-8499

*Programa de revisión para detectacion del cancer del seno y cervical, las mujeres pueden recibir un examen fisico, examen pelvico, prueba del papa nicolao, examen clinico del seno y un mamograma si se necesita, mas pruebas y diagnosticos. Costos: ninguno (Sirve a mujeres de 35-64 años de edad)*

## SERVICIOS DE RECREACION

**Savanna Public Library (Biblioteca Publica)**

326 3rd Street  
Savanna, IL 61074  
PH: 815/ 273-3714

**Mt. Carroll Public Library**

208 N. Main  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-2513

*Libros, peliculas, cintas auditivas para sacar. Pueden usar las prestaciones dentro de la biblioteca. Costo: Pequeño si esta fuera del distrito, se le cobrara una cuota si no regresan los articulos a tiempo (les sirve a cualquiera que quiera usar la biblioteca. Solo los que tengan tarjeta de la biblioteca pueden sacar articulos.*

**Helping Hands (Manos que ayudan)**

PH: 815/ 772-4876- Craig Gris

## RECURSOS

**JoDavies- Carroll County Extension Office**

80710 S. Clay Street  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/ 244-9444

# LASALLE CONDADO

## SERVICIOS DE EDUCACION Y EMPLEO PARA ADULTOS

### Best/JTPA Business Employment Skills Team

1500 1st Avenue      3691 Cougar Drive  
Ottawa, IL 61350      Perú, IL 61354  
PH: 815/433-4550      PH: 815/224-1586

*Provee entrenamiento para empleo y asistencia en aplicaciones, planeación, búsqueda de trabajo, talleres, entrenamiento de colegio vocacional, experiencia en el entramiento de trabajo mas programas especiales para los jovenes, empleos para el verano para jovenes de 14-21 años, deben llenar los requisitos de elegibilidad, cuidado de niños. Ninguno Costo.*

### Departamento de Servicios Humanos/Rehabilitacion (ORS-DORS)

905 2nd Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-1314 TTY- 815/224-4760

*Ofrece asistencia con evaluación vocacional, entrenamiento y ubicación para empleos. Ningun costo (les sirve a los residentes de Illinois que viven en el area del condado de LaSalle)*

### Dislocated Workers Center

815 N. Orlando Smith Avenue in IVCC  
Oglesby, IL 61348  
PH: 815/224-2720 ext. 370

*Ayuda a individuos, particularmente a los que se les van a cerrar la planta y aquellos que los hayan descandado, para retener y asegurar nuevos empleos, buscar ayuda de representantes profesionales.*

### Duro Staffin Solution

16 Gunia Drive  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3175

### Green Thumb Employment and Training

815 2nd Street  
LaSalle, IL 61301

*Este programa de empleo es para personas de 55 años y mas que tienen limitadas su experiencia en trabajos y que no haigan trabajado por mucho tiempo. Los participantes deben de estar recibiendo seguro social. Los participantes deben llenar el limite*

*de ingreso para ser elegibles. Ningun costo (Sirve a las personas de 55 años de edad y mas)*

### IDES (Illinois Department of Employment Security)

815 2nd Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-1400

### IVCC "I" Read and Adult Learning Center

Ver la guia de Bureau County (condado de Bureau)

### Kelly Temporary Service

1222 Shooting Park Road  
Perú, IL 61354  
PH: 815/224-4110

*Servicio de empleo temporal. Los participantes deben tener 18 años o mayores. Un anviente de oportunidades disponibles para los que tengan habilidades y no habilidades. Ningun costo.*

### Literacy Hotline (Linea directa de alfabetizacion)

PH: 800/321-9511

*Informacion de programas de alfabetizacion ambas en English o en Español. Ningun costo. (Sive a todos)*

### Manpower Temporary Service

3941 Frontage Road  
Perú, IL 61354  
PH: 815/223-7942

*Esta agencia coloca a individuos de 18 años y mayores en oprtunidades de empleos temporales en ambos trabajos administrativos e industriales. Ningun costo (Sirve a todos).*

### Manpower

747 E. Etna Road, Suite B  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-1940

### Performance Temps

918 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-2262

### Tri-County Opportunities Council

405 Emmons Ave., P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 800/ 323-5434

## NECESIDADES BASICAS

### Catholic Social Services (Servicios Sociales Catolicos)

542 Crosat Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-4007

*Ayuda con ropa del Infante, fórmula, pañales. Pruebas del embarazo libres. Cuidado adoptivo. Aconsejar. Honorarioses: balanza corrediza (le Sirve Condado a LaSalle)*

### Christ Family Foursquare Church

931 3rd Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-1330

*Distribución de ropa gratis el segundo jueves de cada mes de 1-3 y los sabados que se les sigue de 10:00 a.m. - 12:00 p.m. Ningun costo (Sirve a cualquiera que tenga necesidad y viva en LaSalle/Peru)*

### Department of Human Services

LaSalle County  
700 Centennial Drive  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-1572

*Estampillas de comida, target medica (Kid Care), TANF - Ayuda monetaria. Ningun costo.*

### Family Room (Solo para Clientes de WIC & YSB)

1808 Seneca Drive  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/ 431-9665

*Servicio de la comunidad gratis para las familias participantes que estan registradas en el WIC. El proposito principal es de proveer abastecimiento y muebles para niños de hasta la edad de 3, en cambio de crianza, pagan utilidades o renta. (Condado de LaSalle)*

### First Assembly of God

1902 S. Church Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2801

*Ropa gratis, todos los tamaños, cada martes. Ningun costo. 1:00 - 2:30.*

### Habitat for Humanity

628 Columbus Street, Suite 405  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/ 434-2041

*Se asocian con las familias de bajos recurso para ayudarles a ser nuevos duenos de casas en edificios o casas rehabilitadas. Participacion de equidad sin intereses en el prestamo.*

### LaSalle County Housing Authority

526 E. Norris Dr.  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-0380

*Viviendas de ingresos bajos. Viviendos de Seccion 8 se basan en el ingreso. Llamar para una aplicacion.*

### New Hope Pregnangy (Nueva esperanza de embarazo)

202 S. Vermillion Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-4497

*Pruebas de enbarazo, ropa para bebe, pañales y orientación para alternativas de aborto. Ningun costo (Areas de Streator y sus alrededores).*

### Salvation Army Thrift Store (Tienda Economica)

737 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-1504

516 W. Madison  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/ 433-0798

*Ropa, articulos para la casa y muebles. Costo: varea (Le sirve a cualquiera en nesecidad o que quiera comprar articulos)*

### Social Security Administration (Seguro Social)

1530 4th Street  
Perú, IL 61354  
PH: 815/223-5422

*Beneficios de retiro, beneficios de sobrevivientes, beneficios de decapacidad, SSI, Programa basado en la nesecidad, informacion publica, materiales. Ningun costo (Sirve a los residentes del condado de LaSalle).*

### Subsidized Housing (Viviendas subsidiarias)

PH: 815/883-9499

*Apartamentos con subsidio disponibles en Oglesby.*

**Tri-County Opportunities Council**

505 First Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-0028

*Ver la guía bajo el condado de Bureau.*

**WIC (Mujeres, Infantes, y Niños)**

LaSalle County  
1806 Seneca Drive  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/431-9389  
PH: 815/433-3366

*Ver la guía bajo el condado de Bureau*

## SERVICIOS DE GUARDERIA

**Caring Hands Day Care**

I 80 & Rt. 351  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-4077

*Guarderia par niños de 6 semanas - 12 años. Costo: Varea*

**Curtain Can/Easter Home Day Care**

1149 Lafayette Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-2898

*Se provee cuidado de niños, 6 semanas - 12 años de edad de las 6:30 a.m. - 5:30 p.m. Lunes-Viernes. Aceptan subsidario de cuidado de niños.*

**Kids Can/Easter Seals**

1013 Adams Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-0857

*Un programa de pre-escuela inclusivo de 3 & 4 años de edad con o sin discapacidad. Costos: 3 años: \$75.00/al mes, 4 años: \$95.00/al mes, no hay disponible becas ni ayuda financiera. Clase: 3 años: Mar.-Jue. 3 hrs.; 4 años L, Mie, V, 2 1/2 hrs. día*

**Grammas House Care**

110 W. McKinley Road  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-0337

*Lunes - Viernes 6:30 a.m. - 5:30 p.m. Aceptan niños de 6 semanas a 5 años de edad. Aceptan subsidario de cuidado de niños.*

**Mendota Child Care Center (Guarderia de Mendota)**

1304 Division Street  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-3333

*Lunes - Viernes 6:30 a.m., aceptan niños de 6 semanas a 12 años de edad. Se acepta subsidario de cuidado de niños.*

**Opportunity School**

114 Jefferson Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-2731

*Pre-escuela en riesgo. Sirva las necesidades de los de 3 o 4 años de edad. Se les da la prioridad a los niños con necesidades especiales. Costos: Varía, Becas completas y parciales disponibles para los que necesitan ayuda financiera.*

**Streator Child Development Center**

405 Chicago Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-4350

*Lunes-Viernes 6:30 a.m. - 6:00 p.m. aceptan niños de 6 semanas - 12 años de edad. Ayuda financiera disponible para aquellos que sean eligibles. Desayuno, almuerzo, y dos entrecomidas se proveen diariamente. Lllame a Sue Novotney, Directora Ejecutiva*

**Tri-County Opportunities Council Head Start Program**

405 Emmons Ave., P.O. Box 610  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 800/323-5434  
PH: 815/625-7830

*CSBG Programa - provee servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientacion del hogar para los duenos de cas elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda comoda, sergura y asequible para clientes de bajos ingresos*

**YMCA**

300 Walnut Drive  
Perú, IL 61354  
PH: 815/223-7904

*Se provee cuidado de niños despues de las clases escolares en la signuientes comunidades: Oglesby, Peru, LaSalle, y Dalzell. Llame al YMCA.*

**YMCA**

201 E. Jackson Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-2395

*Se provee cuidado de niños que vivan en el distrito area de Ottawa en los grados de K-8. Se provee transportacion de todas las escuelas con excepción de Sheppard y Wallace. Dia de acampar durante el verano para niños de Ottawa y areas cicunvecinas. Se acepta subcidio de guarderia. Llamar a Kay Smith.*

**YSB (The Kid=s Place)**

901 Grant Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-4244

*Guarderia para niños mayors de 2 años. Se acepta subsidiario de cuidado de niños. Colaboracion con Head Start.*

## SALUD DENTAL

**Bureau County Health Department**

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-5091

*Adultos y niños, aceptan la tarjeta medica.*

**Dr. Naik**

128 W. 5th Street  
Minonk, IL 61760  
PH: 309/432-2833

*Les sirve a cualquiera que tenga menos de 18 años de edad, acepta la tarjeta medica.*

**Dr. Merwaha**

142 W. Lincoln Avenue  
Hinckley, IL 60520  
PH: 815/286-3339

*Aceptan la tarjeta medica*

**Dr. William White**

225 Gooding Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-1865

*Digales que su hijo esta en Head Start. Aceptan la tarjeta medica.*

**Dr. Andrew**

2759 Route 34  
Oswego, IL 60543  
PH: 630/554-0445

*Aceptan la tarjeta medica*

## SERVICIOS DE DECAPACIDAD

**Bright Beginnings (St. Mary=s Hospital)**

111. E. Spring Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/673-4559

*El segundo viernes de cada mes 0-3 prueba de la audición y de lenguaje. Se necesita hacer cita.*

**Department of Human Services Office of Rehabilitation ORS conocido anteriormente como DORS**

905 2nd Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-1314

*Les ayuda a las personas que tienen decapacidades fisicas o mentales. Ningun costo (Sirve a las personas con decapacidades que viven en Illinois).*

**Friendship House**

1718 N. 2525th Road  
P.O. Box 2190  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-0737

**Grater Illinois Valley Chapter of the March of Dimes**

P.O. Box 173  
LaSalle, IL 613013  
PH: 815/223-3221

*Informacion hacerca de defectos de nacimiento y niños con  
decapacidades. Ningun costo (sirve a las personas que vivien en  
Illinois Valley). Correo electronico nacional:*

[www.marchofdimes.com](http://www.marchofdimes.com)



### **Salvation Army**

516 W. Madison Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-0798

126 S. Bloomington  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2746

607 8th Avenue  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/539-9331- policíaco.

### **Warm Neighborhood**

931 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-0807

*Ayudan con los pagos de IL Power - deben de estar bajo la guía de ingresos.*

## **ALACENAS DE COMIDA**

### **Community Food Basket of Ottawa**

519 Madison Street  
P.O. Box 2386  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/431-0155- Doug

*Martes 9:00 - 11:15 y Jueves 3:00 - 5:15; Sirve al Norest del condado de LaSalle, Dayton, Grand Ridge, Marseilles, Naplate, Ottawa, Seneca and Wedron.*

### **First United Methodist Church**

117 W. Lincoln  
Seneca, IL 61360  
PH: 815/357-6521

*Alacena de comida para los que necesiten 9:00 - 12:00 todos los miercoles. Costos: Ninguno (Sirve al Distrito de Biblioteca de Seneca).*

### **Grace Community Church Food Pantry**

1634 N. IL Rt. 23  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-7700

*Programa de emergencia de comida atravez del Departamento de servicios Humanos servicio a casa los miercoles y vienes (9:00 - 12:00)*

### **Helping Hands - National Bank of Earlville**

137 S. Main Street  
P.O. Box 547  
Earlville, IL 60518  
PH: 815/246-8411

*Debe recidir en el distrito de la escuela; solo se reciben las comodidades atravez del Mendota Area Christian Food Pantry.*

### **Illinois Valley Food Program**

136 Marquette Street, P.O. Box 184  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3658- Donna

*Lunes, Martes, Jueves y Viernes; de 9:00-12:00 Miercoles de 11:00 a 6:00 para recoger. Sirve a LaSalle, Peru, Oglesby, Utica, Tonica, Cedar Point, Lostant, Leonore, Lowell.*

### **LaSalle/Peru/Oglesby Share Food Program**

931 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-0807

*Bolsas de mandado a precio reducido. Inscríbese y pague el primer viernes del mes. La distribución de Oglesby es 2 semanas mas tarde en el garage de la Ambulancia. Costos: \$16.00 por bolsa de mandado con carne; \$9.00 de fruta y vegetales. Se le pedira que haga servicio a la comunidad.*

### **Marseilles Food Pantry**

200 Broadway Street (St. Joseph=s Church)  
Marseilles, IL 61341

*Comida para aquellos que la necesiten. Distribución el primer y tercer martes en la mañana de 8:30 - 10:30. Debe proveer prueba de domicilio, ingreso y el numero de seguro social de toda la familia.*

### **Mendota Area Christian Food Program**

918 Main Street  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-2211- Terri Schmidt& Rose Nelson

*Martes-viernes 9:00-11:30 y para recojer miercoles y vienes 9:30-11:00.. Sirve a: Mendota, LaMoille, Troy Grove, Meridian, Triumph, Sublette and Earlville.*

### **Mendota Share Food Program**

PH: 815/538-4008- Liz Reutner

*Bolsas de mandado a precio reducido. Distribución sera en el salón de los bonberos. Llame para apuntarse para el dia senalado. Costos: \$16.00 por bolsa con carne, \$9.00 por vegetales y frutas.*

**New Life Fellowship**

319 Bellevue  
Ottawa, IL 61350

*Comida para los que tienen necesidad. Costos: Ninguno (Sirve a la gente de Ottawa)*

**Ottawa Share Food**

First United Methodist Church  
100 W. Jefferson Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-1060

*Bolsa de mandado a precio reducido.*

**Our Sharing Pantry**

Fox Valley Community Center  
1406 Suydam Road  
Sandwich, IL

*Alacena de Comida disponible a los residentes de Leland, Somonauk y Sandwich. Solo una vez por mes. Jueves 8:30-10:30 y primer y tercer Jueves 4:00-6:00.*

**Salvation Army Food Pantry**

516 W. Madison                      126 S. Bloomington St.  
Ottawa, IL 61350                      Streator, IL 61364  
PH: 815/ 433-0798                      PH: 815/ 672-2746  
L, Mierc., V 9:00-12:00

*Las personas pueden recibir asistencia 4 veces por año o mas si estan en una necesidad. Prueba de identidad se requiere. La distribucion es los Lunes-Viernes 9:00-12:00 y 1:00-4:00. Costos: Ninguno (Sirve a los de Ottawa).*

**Spring Valley Project Success**

200 W. St. Paul Street  
Spring Valley, IL 61362  
PH: 815/663-2085

*Alacena de comida en servicio Lunes, Martes, Jueves y Viernes 10:00-12:00; Miercoles 6:00 p.m. Costos: Ninguno (Sirve residentes de Spring Valley y DePue)*

**Streatorland Food Pantry**

408 E. Kent  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-3291

*Suministro de alimentos de emergencia, las veces de acceso a los servicios se deterninan por las necesidades.*

**Streator Share Food**

1620 E. Main Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2532

*Comestibles a precio rebajado. Favor de llamar para inscribirse y para horarios de distribucion. Costos: \$16.00 por 28-430 de alimentos incluyendo carne, \$9.00 solo por vegetales y fruta. Se le pedira que haga servicio comunitario.*

**SERVICIOS LEGALES**

**IVCIL- Illinois Center for Independent Living; Illinois Lifespan (Subsidiary of the ARC)**

18 Guinia Drive  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3126 (Voz& TDD)  
PH: 815/822-3246 (Voz& TDD)

*Aprendizaje y educación juntos para el servicio y abogacia. Costos: Varea (Sirve a los residentes con discapacidades y a sus familias en los condados de Bureau, LaSalle, Marshall, Putnam y Stark).*

**LaSalle County State=s Attorney**

707 Etna Road  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-8340

*Procesamiento en materias criminales, servicios a victimas y testigos. Costos: Ninguno (Sirve a los residentes de LaSalle).*

**Prairie State Legal Services**

1021 Clinton Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-5903  
PH: 800/892-7888

*Asistencia legal en materias de juzgado civil. No trabajan en casos de juzgado penal. Costos: Ninguno (Sirve a personas en necesidad de asistencia legal que no pueda pagar un abogado).*

## SERVICIOS DE LA SALUD MENTALES

### Alcoholics Anonymous

1237 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-7374 o 815/223-3449

*Apoyo confidencial, jutas de grupo, programas para la gente con alcoholismo. Costos: Ninguno (Le sirve a cualquiera que busque tratamiento para el alcoholismo) Juntas a las 8:00 p.m.*

### Allied Counseling Group

146 Gooding Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-4522 o 877/324-4522

Contacto: Pam Wolfe

### Catholic Charities (Caridades Catolicas)

542 Crosat Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-4007

*Servicios familiares para individuos, consejeria o orientacion familiar y marital, cuidado temporal, clases de crianza y adopciones. Costos: vanean se acepta azeguranza de salud. (Sirve a quien sea).*

### Choice (Aternativas)

1000 E. Norris Drive  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-4382

*Orientación para ambos adultos y niños. Se acepta targeta medica.*

### LaSalle County Youth Service Bureau, Inc.

424 W. Madison	1007 Main Street
Ottawa, IL 61350	Mendota, IL 61342
PH: 815/ 433-3953	PH: 815/ 539-2317
FAX: 815/ 433-3680	PH: 815/ 539-9406

510 N. Bloomington  
Streator, IL 61364  
PH: 815/ 672-7073  
PH: 815/ 672-3463  
*Ver la Guía de Bureau County (Condado de Bureau)*

### Lutheran Social Services

607 10th Avenue  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/539-3888

*Costos basados en las psobibilidades de pagar*

### North Central Behavioral Health System

727 Etna Road  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-4727

17 N. Point Plaza  
Streator, IL 61364  
PH: 815/ 673-3388

2960 Chartres St.  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/ 224-1610

*Orientacion individual, niño, y en grupo*

### Streator Unlimited

305 N. Sterling  
Streator, IL 61364  
PH: 815/673-5574

*Talleres para adultos con decapacidades de desarroyo.*

## SALUD FISICA

### Health Center of Easter LaSalle County

315 E. McKinley Road  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/431-0400

*Solo con cita. Medicos los Martes y Miercoles por la manana - los jueves a medio dia.*

### Hygienic Institute for LaSalle/Peru/Oglesby

2970 Chartres Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-0196

*Immunizaciones, exámenes fisicos solo con citas, pruebas del TB puebas de la presión de la sangre, programa para enfermedades transmitidas sexualmente, programas para manterese sano. Costos: Varea de acuerdo a los servicios nadie sera rechazado por no poder pagar. (Sirve a qualquiera en necesidad de atencion medica).*

### LaSalle County Health Department

717 Etna Road  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-3366  
PH: 800/247-5243

*Immunizaciones, aplicaciones para Kid Care, Pruebas del TB pruebas de enbarazo, servicios geneticos, casos de mantención para los niños de crianza temporal, prueba de la presión de la sangre, mamogramas, pruebas del cuello uterino, pruebas del HIV, tratamientos disponibles para STD.*

**LaSalle Planned Parenthood**

612 Court Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-4111

*Planación familiar, contraceptivos, exámenes anuales, pruebas de embarazo, pruebas de enfermedades transmitidas sexualmente. Orientacion y tratamiento, terapia para reemplazo de estrogénos. Costos: Basados en bajos recursos se acepta la tarjeta de Mediplan temporal. (Sirve a las mujeres que viven en el condado de LaSalle).*

**SERVICIOS DE RECREACION**

**Girls Scouts**

114 N. Sterling  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-3613  
Contacto: Lindo Stecker

**Earlville Public Library**

Earlville, IL 60518  
PH: 815/246-9543

**Graves-Hume Public Library**

1401 W. Main St.  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-5142

**LaSalle Public Library**

305 Marquette St.  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-2341

**Marseilles Public Library**

155 E. Bluff St.  
Marseilles, IL 61341  
PH: 815/795-4437

**Oglesby Public Library**

111 S. Woodland Ave.  
Oglesby, IL 61348  
PH: 815/883-3619

**Peru Public Library**

1409 11st St.  
Peru, IL 61354

PH: 815/223-0229

**The Reddick Library**

1010 Canal St.  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-0509

**Seneca Public Library**

210 N Main St.  
Seneca, IL 61360  
PH: 815/357-6566

**Streator Public Library**

130 S Park St.  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2729

**Utica Public Library**

Mill & Grove  
Utica, IL 61373  
PH: 815/667-4509

**YMCA**

300 Walnut Drive  
Perú, IL 61354  
PH: 815/223-7904

201 E. Jackson  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/433-2395

710 Oakley Avenue  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2148

Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-6603

*Aptitud física y diversión para todos. Costos: Varean*

**Youth Outreach Unlimited YSB/Project Success**

1802 Guilles Avenue, Suite B  
Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-4686

*Entretenimiento y recreacion para niños de ingreso eleguibles. Lunes-Viernes 9:00 a.m. - 5:00 p.m. Costos: Varean*

**RECURSOS**

**Abortion Alternative/Stork Support/Special Delivery**

828 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3436

*Prueba de embarazo, ropa para bebés, pañales y orientación. Costos: Varean (Sirve a mujeres que viven en el área de LaSalle/Peru)  
Horarios: Lunes 5-7, Martes 1-3, Miércoles 3-6, Jueves 12-4, Viernes 9-12*

**Catholic Charities (Caridades Catolicas)**

542 Crosat Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-4007

**Christmas Gift Help (Ayuda para regalos de Navidad)**

United Way- 815/223-8339  
Red Stocking- Ottawa- 815/433-2000  
Mendota- 815/538-4686

**Lions Club - ayuda con lentes del ojo**

Earlville Helping Hands  
National Bank of Earlville- Jerry Meyer  
PH: 815/246-8411

**Illinois Valley Hispanic Partnership Council**

P.O. Box1304                      1009 Main Street  
LaSalle, IL 61301              Mendota, IL 61342  
PH: 815/538-4686- Mario

*Para promover la sensibilidad cultural y celebrar la diversidad cultural en el area de Illinois Valley. Para proveer recursos hispanos participacion en educacion. Costos: Ninguno (Les sirve a todos en general)*

**Rural Economic Development (Desarrollo Rural Eco.)**

PH: 815/ 433-0891 ext. 4

*Prestamos para casa basado en el ingreso*

**Servant=s Heart**

612 Fillmore Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-3470

*Centro de Recursos/Al alcance para los desamparados y en necesidad.*

**Streator Salvation Army**

126 S. Bloomington Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-2746

**United Way of Illinois Valley**

1157 1st Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-8339

1400 LaSalle Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 815/434-4003

1222 N. Bloomington Street  
Streator, IL 61364  
PH: 815/672-6721

*Recomendaciones a las agencias o organizaciones en el area.  
Proyecto de Navidad Costos: Ninguno (Sirve a los residentes de Illinois Valley)*

**University of Illinois Extension**

LaSalle County Unit  
1689 N. 31st. Rd. Suite 2  
Ottawa, IL 61350  
PH: 800/433-0707  
[www.urbantext.uiuc.edu/lasalle](http://www.urbantext.uiuc.edu/lasalle)

# CONDADO DE LEE

## EDUCACIÓN Y SERVICIOS DE EMPLEO PARA ADULTOS

### **Best/JTPA**

112 E 2nd St.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-1260

*Evaluación, orientación para carrera o profesión, búsqueda de empleo, información local de mercado de labor, ayudan con educación y costo de libros de entrenamiento, ayuda financiera, servicios de apoyo, etrenamiento para los jóvenes (Sirve a desempleados y de bajos ingresos que viven en el condado de Lee)*  
[www.best-inc.org](http://www.best-inc.org)

### **Burton Placement Services**

629 N Galena Ave.  
Dixon, IL. 61021  
PH: 815/288-1009

*Se les ofrece empleo temporal, algunos trabajos se vuelven empleo de tiempo completo. Pudiera haber beneficios medicos aun en trabajos temporales. Costos: Habra algunos costos de equipo para empezar en algunos trabajos. (Ayudan a quien sea).*

### **Corporate Services**

609 W. Third  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-7402

*Ayuda en encontrar trabajo. Costos: Ninguno (Sirve a quien en sea en los condados de Lee, Ogle, y Whiteside)*

### **Job Smart**

110 E. 1st Street (la parte trasera)  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-2103

*Agencia temporal*

### **Manpower**

101 E. 2nd Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-7800

*Agencia de empleos*

### **Dislocated Workers Program**

173 IL Rt. 2 in Sauk Valley College  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5511

*Ayuda a trabajadores desempleados en entrenamiento para obtener un empleo. Usualmente no hay costo. (Sirve a los desempleados en los Condados de Lee y Whiteside).*

### **Lutheran Social Services (Servicios Luteranos)**

1247 N. Galena Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6655

*Orientación general para la familia.*

### **Lutheran Social Services - Prades William Home**

314 S. Ottawa Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-2903

### **Project Vital**

173 IL Route 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5511

*Localizado en Sauk Valley Community College. Entrenamiento de alfabetización. Costos: Ninguno (Sirve a quien sea que viva en los condados de Whiteside y Lee).*

### **Sauk Valley Community College (Colegio de Sauk Valley)**

173 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5511

*Colegio comunitario de dos años, programa de GED. Costos: basados en los cursos que se tomen, ayuda financiera esta disponible. (Sirve en los condados de Lee, Whiteside y otros).*

### **Tri-County Opportunities Council**

*Programa para abuels temporales - Ver guia del condado de Carroll*

## NECESIDADES BASICAS

### Church of Brethren

215 N. Court  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2711

*Proveen consejeria orientada spiritual.*

### Department of Human Services - DHS

815/ 732-2166- Oregon

### Food Pantry (Alacena de Comida)

2001 W. 4th Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-4848  
PH: 815/288-3280 Preguntar por Dolores Kness

*Ayuda de comida- lunes, miércoles, y viernes 1:00-3:00 p.m. (Sirve iindividulamente y a familias en Condado de Lee)*

### Good Fellows

1652 Hoyle Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/440-5688 (Marilyn Rhodes)

*Regalos de Navidad*

### PADS Homeless Shelter (Albergues para Desamparados)

828 Washington Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6818 después de las 7:00 p.m.  
Hablar con Marilyn Rhodes a PH: 815/440-5688

*Albergues para los desaparados en el area de Dixon. Habren en Octubre 1 de las 7pm - 7am.*

### Habitat for Humanity

P.O. Box 11  
Dixon, IL 61021  
Hablar con Ruth Schafer al  
PH: 815/284-4016

*Construyen viviendas estandars para familias de bajos ingresos. No se cobra por interes en el pago. Deben poner 200 hrs.*

### Loaves and Fishes

St. Patrick=s Church  
612 Highland Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7719

*Cena gratis los Lunes de 5:00-6:00, se aceptan donaciones, (Sirve a quien sea de Dixon)*

### Lee County Housing Authority

1000 Washington Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2759

### Salvation Army

732 N. Brinton  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7772  
PH: 815/440-5688 Hable con Marilyn Rhodes

*Comida, albergue, ropa (Salvation Army debe ayudar a cualquiera que tenga necesidad. De cualquier manera debido a la limitación de fondos, favor de ir a Salvation Army de su condado).*

### Tri-County Opportunities Council

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625- 7830  
PH: 800/323-5434

*CSBG Programa - provess servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientaction del hogar para los duenos de cas elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda comoda, sergura y asequible para clientes de bajos ingresos*

*Abuelos Adoptivos, Amas de Casa*

### Society for St. Vincent DePaul

St. Patrick=s Church  
612 Highland Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7719

*Hablar con Jim Grot. Ellos proveen actidades sociales y recomendaciones.*

**Leydig Center**

732 N. Brinton Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284- 7772

*Tienda de ahorros; abierto Lunes, Jueves y Sabados 10:00-4:00 p.m.*

**WIC (Mujer, Infantes, & Niños)**

309 S. Galena Ave., Suite 110  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3371

*Ver la guia del Condado de Bureau*

## SERVICIOS DE GUARDERIA

**Bright Beginnings (Empiezos Brillantes)**

1033 Franklin Grove Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/285-1033

*Servicios de guarderia y de pre-escuela. Cuidado de niños antes y despues de clases. Costos: Vanean 6:00 a.m. - 6:00 p.m. aceptan 4C=s*

**Community Coordinated Child Care (4C)**

PH: 800/848-8727, ext. 230

*Ayuden a encontrar guarderia, tambien ayudan en recibir subsidio de cuidado de niños. Costos: Vanean (Sirven a quien necesite guarderia en los condados de Lee, Ogle, Whiteside, y Carroll).*

**Early Bird Pre-Kindergarten Program**

Lincoln School  
501 Lincoln Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7257

*Preparación de niños para el jardin de niños. Ningun costo (Sirve a las familias en el area de Dixon).*

**Open Sesame Day Care (Guarderia)**

1101 Middle Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5905

*Cuidad de niños y pre-escuela. Desde 6 semanas de nacimiento. Costos: Vanean aceptan vales de guarderia. (Sirve a qualquiera que vivan en el area de Dixon).*

**Tri-County Opportunities Council Head Start Program**

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

*Un programa de desarrollo comprensivo para el niño ofrece actividades educacionales, servicios mentales, dentales, medicos y alimenticios, educación para los papás y apoyo para la familia. Ningun costo (Sirve a los niños de los condados de Carroll, Lee, Ogle, Whiteside, LaSalle, Bureau, Putnam, Stark, y Marshall).*

## SALUD DENTAL

**Dr. German**

123 N. Hennepin  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-6807

**Ronald McDonald Care Mobile (Atencion Dental Movil)**

PH: 815/732-7330 (Ogle Co. Health Department)

*Provee revición dental, limpiezas, tratamiento de floururo, trabajo de restauración basica. Aceptan targeta medica, Kid Care (Atencion al Niño). All Kids (Todos los Niños) y la mayoria de aseguranzas de salud. Llame para hacer cita.*

## SERVICIOS DE DECAPACITACION

### Lee County Special Education Association

1335 Franklin Grove Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-6651

*Un programa que reunen las necesidades de niños de; 3-21, que estan experimentado retrasos en su desarrollo. Costos: Ninguno (Sirve a las familias que vivan en condado de Lee).*

### KSB Behavioral Health Care Services

403 E. First Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/285-5629

### Kreider Services, Inc.

500 Anchor Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6691  
[www.kreiderservices.org](http://www.kreiderservices.org)

*Intervención a tiempo diseñada para mejorar las habilidades del niño. Sirve a los niños de 0-3.*

### Lutheran Social Services

1247 Galena Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6655

### Sauk Valley Interagency Council Child & Family Conn.

206 S. Galena Avenue, Suite 40  
Freeport, IL  
PH: 815/297-1041

*Sirve a los condados de Lee y Whiteside, Intervencion a tiempo; nacimiento - 3.*

## SERVICIOS DE EMERGENCIA

### American Red Cross

215 E. 1st Street, Suite 150  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2829

*Asistencia de desastres con vivienda, alimentos, y ropa. Horario L-V (8:30 a.m. - 4:00 p.m.).*

**COVE - Citizen Opposed to Violent Encounters**

Sucursal  
115 W. First Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-1232 Oficina  
PH: 815/288-1011 Hotline

*Alberque y atención para las victimas de violencia, y abuso sexual. Provee orientación. Ningun costo (Sirve a cualquier victima de abuso).*

**YWCA de Sauk Valley**

412 1st Avenue  
Sterling, IL 61001  
PH: 815/626-7277

*Linea directa para en caso de violencia domestica y abuso sexual.*

**ALACENAS DE COMIDA**

**Community Food Pantry**

2001 W. 4th Street  
Dixon, IL 61021

**SERVICIOS DE LA SALUD MENTAL**

**Catholic Social Services**

801 W. 11th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-6945

*Ver la guia del condado de LaSalle*

**Lutheran Social Services (LSSI)**

1247 N. Galena Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6655

*Evaluacion del Sindrome de Deficiencia de Atencion. Costos: Varean (Sirve a quien sea) Acepta targeta medica.*

**Sinnissippi Centrerers, Inc.**

325 IL Route 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-6611 (Family Division)  
PH: 800/242-7642 (emergencia las 24 hrs.)  
PH: 815/284-8720 (Divicion de Adiccion)  
PH: 815/284-8725 (Divición Clínica)

PH: 815/288-4848

Lunes, miércoles y viernes 1:00-3:00

**SERVICIOS LEGALES**

**Lee County State=s Attorney**

309 S. Galena Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-5245

*Procesamiento criminal (Sirve a los recidentes del condado de Lee).*

**CASA, 15th Judicial Circuit**

113 S. Peoria  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-1901

*Ayuda para los procedimientos de abuso/desuido de niños en la juzgado juvenil, siguen los planes de servicios en los casos de abuso/descuido. Ningun costo (Sirve a niños de 0-18 abusados/descuidados que residen en el condado de Lee y Carroll).*

Oficina Sucursal  
98 S. Galena Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/ 285-1812

*Ayuda en guiar a tener mas vidas productias, ser mas felices, y saludables. Proveen servicios de la salud mental, Programas Primero la Familia, clases de crizana, orientación de drogas y alchol. Costos: Ajustables.*

**Church of the Brethren**

215 N. Court  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2714

*Orientacion para la familia*

**SALUD FISICA**

**Ashton Healthcare Center**

320 N. 1st Street  
Ashton, IL 61006  
PH: 815/453-2682

*Aceptan targeta medica; Horario Lunes 9:00-5:30; Martes y Miercoles 9:00-12:00.*

**Hope Crisis Pregnancy Center**

403 E. 1st Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-4673

4:00 - 7:00 p.m., Martes y Jueves, solo con cita.

**Lee County Health Department (Departamento de Salud)**

309 S. Galena Ave.  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3371

*Inmunizaciones, Planeación Familiar, prueba del agua, L-V 8:00 a.m. - 5:00 p.m. Costos: Vanean segun el servicio, se ajustan segun las posibilidades. (Sirve a los residentes del condado de Lee).*

## SERVICIOS DE RECREACION

**Dixon Park District**

804 Palmyra Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3306

**Amboy Meadows Apartment**

121 W. Wasson Road  
Amboy, IL  
PH: 815/857-4911

**Children & Family Services**

2600 N. Briton Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-3713- Oficina del distrito  
PH: 815/625-7594- Oficina principal  
PH: 800/252-2873- Reportes de Abuso y Descuido Infantil

**Countryside Manor Apartaments**

625 Countryside Lane  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6444

**Common=s Place**

2300 W. 4th Street  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3409- Karen Larkey

*Horas de oficina: Lunes 9:00 a.m. - 12:00 p.m.; Sabado 9:00 a.m. - 12:00 p.m.*

**Dixon Public Library (Biblioteca Publica)**

221 S. Hennepin Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7261

**YMCA Dixon Family**

110 N. Galena Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-9622

## RECURSOS

**Alzheimers Association - Rock River Chapter**

93 S. Hennepin  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/285-1100

**Amboy Community Building**

280 W. Wasson Road  
Amboy, IL  
PH: 815/857-2324

**Dixon Council of Churches**

PH: 815/284-7772- Joan Sheridan

*Favor de ser considerado; llame antes de las 7:00 p.m. porque es el numero de su casa. Tambien considere la hora del dia para llamadas durante el dia.*

**Dixon Square Apartments**

1540 Freedom Walk  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3409- Karen Larkey

*Lunes 1:00 p.m. - 3:00 p.m.; Miercoles 8:30 a.m. - 12:30 p.m.; Jueves 9:00 a.m. - 12:00 p.m.; Sabado 9:00 a.m. - 12:00 p.m.*

**Dixon Township**

315 Highland Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-4475- Ambrose Reuter supervisor

*Asistencia en emergencias. Familias sin hijos, ingresos menos de \$200/al mes.*

**FRC- 24 hr. Crisis Line (24 horas linea de crisis)**

PH: 877/633-3372

*Prevención de suicidio, Intervención de crisis; Lunes-Viernes 8:00 a.m. - 4:30 p.m.*

**Home of Hope (Hogar de la Esperanza)**

1637 Plock Road  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-4673

*Centro de apoyo del cancer*

**Home Pregnancy Center**

404 N. Galena Avenue, #220  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-4673

*Pruebas de embarazo gratis, asistencia y apoyo durante el embarazo.*

**Hospice of the Rock River Valley**

264 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-3673  
PH: 800/646-9242

**Lee/Ogle Regional Office of Education #47**

7772 Clinton Street (Grand Detour)  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/652-2054

*Informacion en las escuelas de los condados de Lee y Ogle.*

**Norcare Addiction & Counseling**

325 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-7621

**PADS Shelter**

828 Washington Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6818

**Pineridge Apartments**

630 Countryside Manor  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6444

**Illinois Eye Bank**

7836 Renee Rue Drive  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-7163

**Lee/Carroll County CASA Program**

212 W. Ottawa Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-3427

**Lee County Health Department**

309 S. Galena Avenue, Suite 100  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-3371

**Lee County Housing Authority**

1000 Washington Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2759

**Lee/Ogle County Community Family Care Center**

106 1st Street  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-2166

**Recovery Center**

735 N. Galena Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/285-0061

**Red Cross (Cruz Roja)**

215 E. 1st Calle  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-2829  
[www.redcross.org](http://www.redcross.org)

*Servicios de Emergencias*

**Secretary State Drivers Bureau**

925 S. Peoria Avenue  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-6685

**Sinnissippi Centers**

325 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/284-6611  
PH: 800/242-7642

**United Way of Lee County**

101 W. 1st Street  
Dixon, IL 61061  
PH: 815/284-3339

**University of Illinois Extension Lee County**

280 W. Wasson Road  
Amboy, IL  
PH: 815/857-3525

## CONDADO DE MARSHALL

### EDUCACION PARA ADULTOS Y SERVICIOS DE EMPLEOS

**Illinois Central College**

1 College Drive  
East Peoria, IL 61365  
309/694-5510

*GED clases, re-ingreso al colegio, orientacion de becas, programas para empleado sin trabajos. Costos: Varean (Sirve a los residentes del condado de Marshall).*

**IVCC "I" Read and Adult Learning Center**

*Ver la guia del Condado de Bureau*

## NECESIDADES BASICAS

**Department of Human Services**

Marshall & Putnam Counties  
511 School St.  
Henry, IL 61537  
PH: 309/364-2376

*Estampillas de comida, targeta medica (Kid Care), TANF - ayuda monetaria. Ningun costo.*

**Good Samaritan Thrift Stores (Tiendas de Descuentos)**

829 1st St.  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/252-3301

*Habierto de Lunes a Domingo de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.*

**Henry Housing Association**

PH: 309/364-2838- Carol Bogner

*Viviendas y rentas de bajo ingreso para ancianos solamente (Sirve a los residentes de Henry).*

**Lacon Low Income Housing (Viviendas de bajos recursos)**

PH: 608/348-7755

*Viviendas y rentas de bajos recursos para los ancianos o decapacitados. (Sirve a los residentes de Lacon).*

**WIC (Mujeres, Infantes, y Niños)**

Marshall County

P.O. Box 156

319 6th Calle

Lacon, IL 61540

PH: 309/246-8074

*Ver la guía del condado de Bureau*

**SERVICIOS DE GUARDERIA**

**Tri-County Opportunities Council Head Start Program**

405 Emmons Avenue

Rock Falls, IL 61071

PH: 815/ 625-7830

PH: 800/ 323-5434

*Ver la guía condado de Bureau*

**ALACENAS DE COMIDA**

*No hay guía*

**SERVICIOS LEGALES**

**Marshall County State Attorney**

122 North Prairie, P.O. Box 328

Lacon, IL 61540

PH: 309/246-2028

*Processamiento en casos criminales, ayuda a víctimas y testigos. Ningun costo (Sirve a los residentes del condado de Marshall).*

**SERVICIOS A LA SALUD MENTAL**

*No hay guía*

**SALUD DENTAL**

*Ver la guía de los servicios de Illinois*

**SERVICIOS DE DECAPACIDAD**

*No hay guía*

**SERVICIOS DE EMERGENCIAS**

**Freedom House**

Princeton, IL 61356

PH: 815/872-0087- línea regular

PH: 800/474-6031- línea de crisis

*Albergue temporal para mujeres y sus hijos que have sido física y emocionalmente abusados. Ningun costo (Sirve a las mujeres de los condados de Bureau, Henry, Stark, Putnam y Marshall).*

**SALUD FISICA**

**Lacon Eye Clinic**

Dr. Geiser

114 5th St.

Lacon, IL 61540

PH: 309/246-8177

*Aceptan la tarjeta medica para examen de la vista y lentes. Aceptan fondos del club Lions.*

**Marshall County Health Department**

319 6th Street

P.O. Box156

Lacon, IL 61540

PH: 309/246-8074

*Inmunizaciones, pruebas, informacion, WIC. Costos: Vanean, se ajustan para las familias de bajos recursos. (Sirven a los residentes del*

## SERVICIOS DE RECREACIÓN

No hay guía

## RECURSOS

### Marshall County Illinois Extension

509 Front Street, Suite 4  
Henry, IL 61537  
PH: 309/364-2356

## CONDADO DE OGLE

### EDUCACIÓN PARA LOS ADULTOS Y SERVICIOS DE EMPLEO

#### Burton Placement Services

1020 Pines Road	306 6th Street
Oregon, IL 61061	Rochelle, IL 61068
PH: 815/ 732-2699	PH: 815/ 562-5627

*Ofrecen trabajos temporales, algunos trabajos se vuelven trabajos de tiempo completo. Beneficios medicos disponibles aun posiciones temporales. Ningun costo para empezar algunos trabajos podrian necesitar costos de equipo. Habra una cuota por los servicios, que la mayoría son pagados por el patron/a (Sirve a todos).*

#### Corporate Services

*Ver la guía del condado de Lee*

#### Partner for Employment

803 E. Lincoln Avenue  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/562-3478

*Busqueda de empleo, orientacion, ayuda con curriculum y aplicacion de empleo.*

#### Tri-County Opportunities Council

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

*CSBG Programa - provee servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientacion del hogar para los duenos de cas elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda*

*comoda, segura y asequible para clientes de bajos ingresos; Abuelos Adoptivos, Amas de Casa*

**University of Illinois Extension**

421 W. Pines Road, Suite 10  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-2191

*Variedad de programas de educación, talleres, seminarios, y orientación. Costos: vanean de acuerdo al programa que se use. (Sirve a los individuos y familias que vivan en el condado de Ogle).*

**SERVICIOS BASICOS**

**Housing Authorities**

Ogle County Housing Authority  
1101 Pines Road, P.O. Box 332  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-1301

*Viviendas publicas, Seccion 8*

**Illinois Department of Human Services**

106 N. 2nd St.  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-2166

*Ver la guia condado de Bureau*

**Oregon Lifeline**

113 N. 3rd St.  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-7891

Alimentos y ropa usada. (Sirve a las familias que viven en

**SERVICIOS DE GUARDERIA**

**Best Beginning Child Care (Guarderia)**

108 N. 2nd Street  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-3760

**Community Coordinated Child Care (4C)**

PH: 800/848-8727, ext. 230

*Les ayuda a encontrar guarderias, tambien puede ayudar en obtener subsidio de guarderia. Costos: Vanean (Sirve a quien tenga la necesidad de guarderias en los condados de Ogle, Whiteside y Carroll).*

**Rochelle Children Center (Centro de Niños)**

1010 15th Street  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/562-5920

*Cuidado de niños desde las 6 semanas a 12 años de edad. Costos: Se ajustana al ingreso de la familia.*

Oregon). Habierto Martes 9:30 a.m. - 12:00 p.m., Viernes 1:30 p.m. - 4:30 p.m., Sabado 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

**Polo Lifeline**

109 E. Madison  
Polo, IL 61064  
PH: 815/946-2617

*Ayuda en Alimentos de Emergencia. (Sirve a individuos y familias en Polo)*

**Rochelle Christian Food Pantry (Alacenas de Comida)**

770 W. Lincoln Avenue  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/562-6654

*Asistencia de comida, Martes 1:00 p.m. - 4:00 p.m., Viernes 1:00 p.m. - 3:00 p.m. (Sirve a individuos y familias en Rochelle).*

**Tri-County Opportunities Council**

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

**WIC (Mujer, Infantes, & Niños)**

903 C S. 7th Street  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/ 562-6976

907 W. Pines Rd.  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/ 732-7330

**Tri-County Opportunities Council Head Start Programa**

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

**Best Beginning Child Care (Guarderia)**

815/732-3760

**SALUD DENTAL**

**Ronald McDonald Care Mobil (Atencion Movil)**

PH: 815/732-7330 (Ogle Co. Health Department)

Provee revicion dental, limpiezas, tratamiento de flouroro, trabajo de restauración basica. Aceptan targeta medica, Kid Care (Atencion al Niño). All Kids (Todos los Niños) y la mayoría de aseguranzas de salud.

Llame para hacer cita.

## SERVICIOS DE LA CAPACITACIÓN

### Ogle County Education Cooperative

417 N. Colfax  
Byron, IL 610 10  
PH: 815/234-2722

*Un programa que reúne las necesidades de los niños que están experimentando un significativo retraso en su desarrollo. Pueden ayudar en escribir los planes de educación individual. Ningun costo (Sirve a los niños que tengan un significativo retraso en su desarrollo en el condado de Ogle).*

### Village of Progress

P.O. Box 418  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-2126

*Día de entrenamiento para adultos con discapacidades, el programa incluye evaluación de trabajo, entrenamiento de trabajo, terapia física, terapia ocupacional, habilidades para vivir día con día, experiencia social y recreacional. Ningun costo (Sirve a los individuos con discapacidades de desarrollo).*

## ALACENAS DE COMIDA

### Lifeline Food & Self Help Project

107 W. Mason Street  
Polo, IL 61064  
PH: 815/946-2552

Martes & Sábado 9:00-12:00

### Hand in Hand

414-416 Cherry Avenue  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/561-1420

Lunes-Jueves 9:00-2:00

### Bread of Life c/o VECC

103 S. Maple Street  
Stillman Valley, IL 61084  
PH: 815/645-8872 ext. 15

*2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Martes, 3:30 - 5:00 Miércoles, se entrega como se necesita 1:00-4:00, excepción rural.*

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

### HOPE de Rochelle

P.O. Box 131  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/562-4323  
PH: 815/562-8890- línea de crisis 24 hrs.

*Alberque temporal, ayuda en la audiencia, orientación individual, grupos de apoyo, servicios de recomendaciones, y educación de violencia doméstica. Ningun costo (Ayuda a los hombres, mujeres, y niños en violencia doméstica).*

### Bread of Life S.K.

Sopa en la Cocina  
103 S. Maple Street  
Stillman Valley, IL 61084  
PH: 815/645-8872 ext. 15

*Horario 2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup> Martes 3:30-5:00*

## SERVICIOS LEGALES

### Ogle County State Attorney

106 S. 5th Street, Suite 110  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-1170

*Ayuda en el procesamiento criminal del condado de Ogle.*

**Victim/Witness Assistance Program**

106 S. 5th Street, Suite 110  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-1170

**SERVICIOS DE LA SALUD MENTAL**

**Lutheran Social Services (LSSI)**

1101 Pines Road  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-7954

*Servicios para la juventud, primeros pasos para crianza y orientacion. Costos: Se ajustan*

**Sinnissippi Centers, Inc. Satellite Office**

125 S. Fourth Street  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-3157

1321 N. 7th Street  
Rochelle, IL 61068  
PH: 815/562-3801

*Ayuda en llevar una vida mas productiva, ser mas felices, y saludables. Proveen servicios de la salud mental, Programas Primero la Familia, clases de crianza, orientación de drogas y alcohol. Costos: Se modifican*

**SERVICIOS DE RECREACIÓN**

**Oregon Park District**

304 S 5th Street  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-3101

*Hay becas disponibles para personas y familias que llenen los requisitos.*

**RECURSOS**

**Ogle County Illinois Extension**

421 W. Pines Road, Suite 10  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-2191

**SALUD FISICA**

**Ogle County Health Department**

907 W. Pines Road  
Oregon, IL 61061  
PH: 815/732-7330

*Programa Saludable Madres/Saludable Niños saludables. Servicios de salud a la Comunidad, pruebas del HIV, se requiere hacer citas. Costos: vanean por programa. (Sirve a los residentes del condado de Ogle).*

**Well Women of Northwest Illinois**

641 W Stephenson Street  
(Puesta afuera del YWCA de Freeport)  
PH: 815/732-3201 Ext. 2279 (Carol Erickson)

*Programas de recición para detección del cancer en los senos y cervical, las mujeres puedieran recibir un examen fisico, examen pelvico, del culto uterino, examen clinico del seno y mamografia. Si se necesita, hay disponible mas pruebas para un diagnostico. Ningun costo. (Sirve a las mujeres en el condado de Ogle).*

# CONDADO DE PUTNAM

## EDUCACIÓN PARA ADULTOS Y SERVICIOS DE EMPLEO

### IVCC "Yo" Leo y Centro de Aprendizaje para Adultos

815 N. Orlando Smith Road  
Oglesby, IL 61348  
PH: 815/224-2720, ext. 476

*Tutores de lectura, educación básica para el adulto, clases de GED, clases de Inglés como segundo idioma. Ningun costo.*

### Burton Placement Services

105 S. Main Street, Suite 5  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-5627

### B.E.S.T. (Equipo de Destrezas de Empleo en negocios)

225 Blackbone Road  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-0255

*Provee asistencia para entrenamiento/colocación de empleo, planeación de carrera, talleres de búsqueda de empleo, entrenamiento vocacional y colegio. Esperiencia en trabajos, entreneamiento dentro del trabajo tambien provee programas especiales para los jovenes. Fondos y elejibilidad para todos los servicios basados en la guia establecida bajo El Acta de Sociedad de Entrenamiento Federal de Empleo.*

## NESECIDADES BASICAS

### Departamento de Servicios Humanos

225 Blackbone Road  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/875-1134

Estampillas de Comida, tarjeta Medica (Kid Care), TANF asistencia monetaria. Ningun Costo.

**County Rural Development (Desarrollo Rural)**

PH: 815/339-2034

*Viviendas Subsidiadas disponibles en Granville.*

**WIC (Mujeres, Infantes, y Niños)**

Putnam County  
P.O. Box 49  
Hennepin, IL 61327  
PH: 815/925-7326

**Bureau County Housing Authority**

415 W. Erie Street  
Spring Valley, IL 61362  
PH: 815/664-4888

*Viviendas de bajo ingreso. Viviendas de seccion 8 renta basada en su ingreso. No hay viviendas en el condado de Putnam, así que se requirira cambiarse al condado de Bureau.*

**Illinois Valley City Cab (Taxi Local de IL Valley)**

PH: 815/830-1818 (Tammy)

*Transportacion para citas medicas y dentales. Gratis con la tarjeta medica. Llamenos tan pronto se haga la cita con fecha, horario, nombre y numero del Dr./DDS, citas del WIC o*

## SALUD DENTAL

**Dr. Naik**

128 W. 5th Street  
Minonk, IL 61760  
PH: 309/432-2833

*Solo para niños*

**Bureau County Health Department**

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-1927

*Para adultos y niños, hacer cita las primeras dos semanas de cada mes.*

*orientacion o consejeria.*

## SERVICIOS DE GUARDERIA

**Tri-County Opportunties Council Head Start Program**

405 Emmons Avenue Rock Falls, IL 61071 PH: 815/625-7830 PH: 800/323-5434	511 First Street LaSalle, IL 61301 PH: 815/224-2533 PH: 815/220-1602
---	---

*Un programa de desarrollo comprensivo para el niño que ofrece actividades educacionales, servicios mentales, dentales, medicos y alimenticios, educación para los papás y apoyo para la familia. Ningun costo (Sirve a los niños de los condados de Carroll, Lee, Ogle, Whiteside, LaSalle, Bureau, Putnam, Stark y Marshall)*

**Child Care Connection**

1 College Drive  
East Peoria, IL 61365  
PH: 800/301-3304

*Ayuda a las familias a encontrar y pagar por los servicios del cuidado de niños. Se usa la guia del limite de ingreso.*

## SERVICIOS DE DECAPACITACIÓN

**BMP Tri-County Special Education**

526 Bureau Valley Parkway  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/875-2645

*Servicios de educación especial para niños con decapacidades. Servicios para niños de pre-escuela con decpacidades. Ningun costo.*

**Gateway Center**

406 S. Gosse Blvd.  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/875-4548

*Programa de 0-3, terapia del haba. Esperiencia educacional, entrenamiento vocacional y de sobrevivencia para gente con decapacidades mentales y fisicas. Costos: Varean (Sirve a la gente con decapacidades mentales y fisicas y a sus familias) tambien tienen servicios de respiración.*

**Illinois Valley Center for Independent Living**

18 Gunia Drive

LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3126  
PH: 800/822-3246 (llamada - gratis)

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

### Freedom House (Hogar de Libertad)

Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-0087 (línea habiada)  
PH: 800/474-6031 (línea en crisis)

*Alberque temporal para mujeres y su hijos que han sido física y emocionalmente abusados. Ningun costo (Sirve a mujeres del Condado de Bureau, Henry, Stark, Putnam y Marshall).*

### American Red Cross (La Cruz Roja Americana)

435 S. Main Street  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/879-2231

### Salvation Army

Peoria, IL 61601  
PH: 309/253-2155 (Ed Dutton)

### Putnam County State=s Attorney

Hennepin, IL 61327  
PH: 815/925-7378

*Excluye custodia, divorcios y casos civiles*

### Illinois Valley Center for Independent Living

18 Gunia Drive  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-3126  
PH: 800/822-3246 (llamada - gratis)

*Proveen ayuda para las personas con discapacidades que necesiten apoyo para ir a los negocios para confirmar con el Acta de Los Americanos con Discapacidades.*

## SERVICIOS DE SALUD MENTALES

## ALACENAS DE COMIDA

### Putnam County Food Pantry

103 N. Church Street  
Granville, IL 61326  
PH: 815/339-6480

*El sotano de la Church of Christ (Iglesia de Cristo) - tambien ofrecen ayuda para los regalos de Navidad.*

## SERVICIOS LEGALES

### Prairie State Legal Services

1021 Clinton Street  
Ottawa, IL 61350  
PH: 800/892-7888

*Proveen asesoria legal civil y representación y paralegal para personas que no pueden pagar un abogado privado. Los clientes deben reunir la eligibilidad de bajos recursos o tener 60 años o mas.*

### LaSalle County Youth Service Bureau

1702 1/ 2 W. Peru Street  
P.O. Box 616  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-2119

*Orientación para jovenes 9-17, orientacion para familias, intervención en crisis. Costos: Vanean*

### North Central Behavioral Health Systems

526 S. Bureau Valley Parkway, Suite F  
Princeton, IL 61356  
PH: 815/875-4458

*Orientación individual, para niños y en grupo*

### Allied Counseling Group, LLP

146 Gooding Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/224-4522

*Proveen 2 hr. gratis de orientación o consejeria par alas familias de*

Head Start.

**Catholic Charities (Caridades Catolicas)**

542 Crosat Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-4007

*Terapia individual, matrimonio y familia, orientación o consejería para mujeres, proveen servicios de adopción. No se acepta la tarjeta medica, pero usan una medida vareada para los servicios que proveen. Sirven a quien sea.*

**SALUD FISICA**

**Putnam County Health Department**

220 E High Street, Suite 102  
P.O. Box 49  
Hennepin, IL 61327  
PH: 815/925-7326

*Cuidado medico, examenes, vacunas, servicios de pruebas.  
Costos: Varean*

**Hygienic Institute for LaSalle/Peru/Oglesby**

2970 Chartres Street  
LaSalle, IL 61301  
PH: 815/223-0196

*Servicios que proveen inclyen: cuidado preventivo de salud, examenes fisicos para las guarderias, deportes, escuela, empleo y pruebas para enfermedades transmitidas sexualmente; vacunas opara niños y adultos; prueba de las dorgas y clases para adolescentes. Aceptan la tarjeta medica.*

**CONDADO DE STARK**

**EDUCACIÓN PARA ADULTO  
Y SERVICIOS DE EMPLEO**

*No hay guia*

**NECESIDADES BASICAS**

**Department of Human Services**

Stark County  
213 W. Main  
Toulon, IL 61483  
PH: 309/286-2021

*Ver la guia bajo del Condado de Bureau*

**SERVICIOS DE RECREACIÓN**

**Putnam County Library District**

Headquarters  
130 4th St  
Hennepin, IL  
PH: 815/ 925-7020

Granville Headquarters  
Granville, IL 61326  
PH: 815/ 339-2038

114 N Chicago St.  
Magnolia, IL  
PH: 815/ 869-3038

128 1st St.  
Normal, IL  
PH: 815/ 339-2471

Putnam, IL  
PH: 815/ 437-2811

**RECURSOS**

**Marshall Putnam Illinois Extensión**

509 Front Street, Suite 4  
Henry, IL 61537  
PH: 309/364-2356

**Putnam County Lions**

PH: 815/925-7141

**WIC (Mujeres, Infantes, y Niños)**

Stark & Henry Counties  
4424 US Hwy. 34  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/852-3115

**Resource House (Casa de Recursos)**

102 N. 7th  
Wyoming, IL 61491  
PH: 309/695-5660

**Baptist Church**

Good Samaritans - Pastor Al Harmon  
110 W. Jefferson  
Toulon, IL 61483  
PH: 309/286-4611

## SERVICIOS DE GUARDERIA

### Tri-County Opportunties Council Head Start Program

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

*Veer la guia bajo del Condado de Bureau*

## SALUD DENTAL

### Dr. Rider, DDS

#10 Midland Plaza  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/852-2525

## SERVICIOS DE CAPACITACIÓN

### Abilities Plus 0-3 Program

1100 North East Street  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/852-4626

*Sirve a niños de 0-3, Servicios de prevención*

## SERVICIOS LEGALES

### Prairie State Legal Services

331 Fulton Street, Suite 600  
Peoria, IL 61602  
PH: 309/674-9831  
PH: 800/322-2280

## SALUD FISICA

### Henry y Stark Counties Health Department

4424 US Hwy 34  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/852-5272

*Atencion medica, exámenes fisicos, vacunas, servicios de pruebas.*

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

### Freedom House (Hogar de Libertad)

Princeton, IL 61356  
PH: 815/872-0087- linea habierta  
PH: 800/474-6031- linea en crisis

*Alberque temporal para mujeres y su hijos que han sido fisica y emocionalmente abusados. Ningun costo (Sirve a mujeres del Condado de Bureau, Henry, Stark, Putnam y Marshall).*

## ALACENAS DE COMIDA

### Bradford Food Pantry

118 E. Main  
Bradford, IL 61421  
PH: 309/897-8113

Lunes & Martes 9:00-12:00

### Stark County Food Pantry

224 S. Franklin  
Toulon, IL 61483  
PH: 309/286-6611

*Llamar el Lunes para recojer el Martes 9:00 - 12:00*

*Costos: Varean (Sirve a los recidentes de los conadados de Stark y Henry).*

## SERVICIOS DE RECREACIÓN

### Bradford Public Library

111 S. Peoria  
Bradford, IL 61421  
PH: 309/897-8400

### Toulon Public Library

306 W. Jefferson  
Toulon, IL 61483  
PH: 309/286-5791

**Wyoming Public Library**

119 N. 7th Street  
Wyoming, IL 61491  
PH: 309/695-2241

**YMCA of Kewanee**

315 W. 1st Street  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/853-4431

**RECURSOS**

**Henry/Stark County IL Extension Office**

Blackhawk College, Building 4  
26234 N. 100 Avenue  
P.O. Box 74  
Galva, IL 61434

**CONDADO DE WHITESIDE**

**SERVICIOS DE EDUCACION Y EMPLEO  
PARA ADULTOS**

**Corporate Services**

*Ver la guía del condado de Lee*

**Burton Placement Services**

3917 E. Lincolnway  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-8168

*Para servicios deben de llenar los requisitos. Servicios de entrenamiento y búsqueda de trabajo. Se ofrece empleo temporal, algunos trabajos se vuelven empleo de tiempo completo. Ninguno costo para empezar, algunos trabajos requieren de algunos gastos de equipo. Costos. Habra alguna*

*cuota por los servicios que generalmente paga el empleador. Ayudan a quien sea.*

**Whiteside County Regional Office of Education**

1001 W. 23rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1495

*Servicios y apoyo par las familias en aplicaciones y pruebas para el GED educación disponible. Debe llenar los requisitos. Papás como Maestros (PAT) programas alternativos. Programa de seguridad en las escuelas, programa de Even Start (un empiezo a mano o igual), Programa de Recuperación de Credito, Programa de Jump Start (un salto al empiezo) en el area de Rock Falls, y un Programa de Ausentismo.*

**Whiteside County Parent as Teacher (PAT)**

1001 W. 23rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1495

*Solamente para los niños de 3-5 años.*

**Corporate Services**

2311 E. Lincolnway  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1100

*Ayuda en encontrar empleo. Costos: ninguno al aplicante. Area de servicios: Condados de Lee, Ogle y Whiteside.*

**Dislocated Worker Program**

173 IL Rt. 2 in Sauk Valley Community Collegte  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5511 ext. 371

*Ayuda a desempleados a obtener un nuevo trabajo. Costos: Varaan Usaalmente ninguno. (Sirve a los condados de Bureau, Putnam y LaSalle, pero puede atender a quiensa.)*

**Happy Temp Services**

229 1st Ave.  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/622-2150

*Ayuda a encontrar trabajo en administración, secretariado, trabajo general y posiciones en trabajos diestros. Costos: Una cuota pequena que se puede cambiar.*

**Illinois Unemployment Insurance**

2323 E. Lincolnway

**Tri-County Opportunities Council**

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

*CSBG Programa - provess servicios al alcance de la mano para las personas de bajos recursos*

*Programa de FCD*

*Programa de LIHEAP - provee ayuda con los pagos del gas y la luz*

*Programa de Weatherization - provee servicios de ambientacion del hogar para los duenos de cas elegibles*

*Housing Project (Proyecto de Viviendas) - provee una vivienda comoda, sergura y asequible para clientes de bajos ingresos;*

*Abuelos Adoptivos, Amas de Casa*

**Sauk Valley Community College (Colegio de Sauk Valley)**

173 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021

Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-2313  
www.ides.state.il.us

*Lunes - Viernes, 8:30 a.m. - 5:30 p.m., Llena reclamos de desempleo. Ayuda a encontrar empleo/busqueda de trabajo.*

**Partners for Employment**

2323 E. Lincolnway  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-9648

*Monday - Friday, 8:30 a.m. - 5:30 p.m. Provee ayuda con empleo y entrenamiento, desarrollar un curriculum y destreza en busqueda de trabajo. Debe reunir los requisitos.*

**Parenting Effectiveness Training/McMillin Learning Center**

3101 Woodlawn Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/ 625-9454

*Educación para padres de familia para lidear con los problemas familiares y criar sus hijos. Costos: depende en los servicios que se usen (Sirve a quien sea).*

PH: 815/288-5511 ext. 1432 - Ana Salgado (se habla español)

*Ofrece educación para adultos, GED site de pruebas*

**Sterling/ Rock Falls Adult Education**

506 W. 4th Street - Wallace School  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-5050

*Preguntar por Nancy Stanley en la Unit 5 School. Clases de GED y ESL. Guarderia disponible para las clases de ESL. Ningun copsto (Sirve al las familias de Sterling/Rock Falls).*

**Project Vital (Proyecto Vital)**

173 IL Rt. 2  
Dixon, IL 61021  
PH: 815/288-5511

*Entrenamiento de alfabetización y ingles por medio del Colegio Comuntario de Sauk Valley. Ningun costo (Sirve a quien sean en los*

condados de Lee, Whiteside y otros condados para quien quiera aprender a leer o hablar ingles).

### **Manpower**

2401 E. Lincolnway  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-2814

*Lunes - Viernes, 8:00 a.m. - 5:30 p.m. Agencia de Empleo, emplean directamente.*

### **YWCA of the Sauk Valley**

Programa de alcance y interpretación para inmigrantes  
412 1st Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0333

## **NECESIDADES BASICAS**

### **CSBG**

507 W. 3<sup>rd</sup> Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-6470

*Lunes 12:30-4:00, Viernes 9:00-12:00 y 12:30-4:00. CSBG y programas de alcance de la mano en el condado Whiteside. Se necesita prueba de ingresos de 90 días, tarjeta de seguro social de todos en la familia y de las nacimiento de todos que viven en la casa.*

### **FISH**

902 E. 5th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-1734 (Leroy Compton)

*Lunes-Viernes, 9:00 - 11:00, llame primero. Una vez cada tres meses para ayuda. Necesita de traer su targeta del seguro social.*

### **Gianna's House**

901 W. Route 30  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-6520

*Prueba de embarazo gratis. Pañales y otras materials para bebés una vez del mes. Ayuda con muebles y ropa para bebés. Consejos/clases sobre relaciones muenas. Esta es una organización que "afirma la vida."*

### **Good Neighbors**

St. Paul Luthern Church  
1701 16th Avenue  
Sterling, IL 61071  
PH: 815/625-5111

### **Housing Authorities**

401 W. 18th St.

Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-0581

*Lunes - Viernes 8:00 - 4:30. Seccion 8 y viviendas para personas de bajos recursos.*

### **Illinois Department of Human Services**

2605 Woodlawn Rd., Suite 1  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/632-4046

*Tarets de LINK (comida), tarjeta medical, TANF – ayuden en efectivo. Gratis.*

### **PADS Homeless Shelter (Albergues para Desamparados)**

111 E. 29<sup>th</sup> Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-2210

*Albergues por las noches y recidencia a largo plazo. Se les ecomendara para otros servicios disponibles. Ofrecen asistencia para buscar trabajo. Abierto desde Octubre 1 cada año, 7:00 a.m. - 7:00 p.m. Proveen desayuno y bolsa de almuerzo.*

### **Salvation Army**

409 Avenue F  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/ 625-1622

### **Service Extension Unit**

Michael Fisk  
Prophetstown, IL 61277  
PH: 815/ 537-2386

*Alimentos, asistencia de prescpción, ayuda para escribir un curriculum, y ayuda para buscar trabajo. NICOR programa de compartimiento, y asistencia en pagos del agua de American Water Bill.*

### **St. Vincent=s Program**

7 W. 6th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/ 625-0311

*Ropa, comida y ayudan con cuartos y alimentos. Horario 1:00 p.m. - 4:00 p.m. Pero hay alguien alli para contestar el telfono. (Sirve a la gente del area de Starling y Rock Falls).*

### **The Caring Place**

209 W. 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/441-2256

*Ropa para personas de ingresos bajos, minusválidos o desempleados. Martes y jueves 10:00-4:00.*

**Tri-County Opportunities Council**

405 Emmons Ave.  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323/ 5434

**WIC (Mujer, Infantes, & Niños)**

1300 W. 2nd St.  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-2232 Ext. 323

**YWCA**

412 1<sup>st</sup> Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0333  
Raquel Herrera – Especialista de inmigración

**SERVICIOS DE GUARDERIA**

**Early Bird Pre-Kindergarten Program**

Jefferson School  
806 East LeFever  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-3000

Dillon School  
8<sup>th</sup> Avenue y W. 19<sup>th</sup> Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-3356

Merrill School  
600 4<sup>th</sup> Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-4634

*Preparación de los niños para el kinder. Ningun costo*

**Community Coordinated Child Care (4C)**

PH: 800/848-8727

*Ayuda a encontrar guarderías, también puede ayudar en recibir subsidiario de ciudad de niños. Costos: vanean (Sirve a quien sea que necesite guardería en los condados de Lee, Whiteside y Carroll).*

**YWCA Preschool**

412 1st Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0333

*Pre-escuela para 2,3,4 y 5 años de edad desde septiembre hasta mayo. Ofrece sesiones en la mañana y a mediodía. El costo*

**Morrison Community Day Care After School Club**

Northside Elementary School  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-3707

*Proveen cuidado seguro de niños después del horario de escuela. Hay becas disponibles para las familias de bajo ingreso. Costos: \$2.00/hr., \$25 por registracion. Se pueden arreglar los pagos. (Sirve a niños de edad escolar en Morrison).*

**Morrison Community Day Care**

100 E. Lincolnway  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/ 772-3707

*Guarderia para niños de edad que no van a la escuela. Sirven a los niños y familias en Morrison. Aceptan 4C y tienen un programa de verano para niños que van a la escuela. Costos: Vanean*

**Rock Falls Day Care Center**

729 W. Rt. 30  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-0106

*Aceptan niños de edades de 6 semanas a 6 años. Habierto desde las 5:30 a.m. - 7:00 p.m. Aceptan 4C=s.*

**Sterling/ Rock Falls Day Care**

1840 E. LeFevre  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-7397

*Servicios de guarderia y de pre-escuela. Cuidado de niños antes y después de clases. Cuidado de segundo turno disponible, servicios para el tercer turno estara disponible proxiamamente. Costos: Vanean (Sirve a los niños de Sterling y Rock Falls).*

**Tri-County Opportunities Council Head Start Program**

405 Emmons Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7830  
PH: 800/323-5434

*depende de la edad del niño.*

**SALUD DENTAL**

**Crusader Clinic**

1200 W. State Street  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/ 490-1600

**Crusader - Belvidere**

1050 Logan Avenue  
Belvidere, IL  
PH: 815/ 547-1930

**Crusader - Broadway**

1100 Broadway  
Rockford, IL  
PH: 815/ 490-1600

**Crusader - Clinic**

Stephenson Co. Health Dep.  
10 W. Linden Street  
Freeport, IL  
PH: 815/ 599-8414

**Dr. Butzen**

110 Dixon Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/ 626-1869

*Contrato con Head Start para proveer cuidado para los niños que estan inscritos en el programa. Aceptan tarjeta medica.*

**Whiteside County Health Department - Dental Clinic**

1300 W. 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/ 626-2232

*Clinica Dental para los que necesitan. Acepta tarjeta medica y la mayoría de los planes de aseguranza. Costos: \$15.00 co-pago para los que no tenga tarjeta medica. Se les da prioridad a los n*

**SALUD DENTAL POR ADULTOS**

**Whiteside County Health Department - Dental Clinic**

1300 W. 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/ 626-2232

*Si estan en tarjeta medica o no tienen ninguna aseguranza, la clinic podra hacer limpiezas y servicios de mas emergencias. Costos: \$15.00 co-pago para aquellos sin tarjeta medica. Aceptan la mayoría de planes de aseguranzas y pueden terminarles las limpiezas.*

**NICIL- Northwestern Illinois Center for Independent Living**

229 First Ave., Suite 2  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-7860- voz  
PH: 815/625-7863- TDD

*Abogacia, consejeria, información y recomendaciones, entrenamiento de habilidades para vivir independiente, programa de ayuda personal, grupos de apoyo, educación publica al alcance, y ayuda tecnica. Ningun costo (Sirve a personas con decapacidades y a sus familias que vivan en los condados de Whiteside, Carroll, Lee y Ogle).*

**Dental Dreams**

6215 E. State Street  
Rockford, IL 61108  
PH: 815/399-7777

*Acepta adultos con tarjeta medica, aseguranza privada, y aquellos sin aseguranza. Habierto los sabados y domingos. Para aquellos sin aseguranzas son \$72.00 por examen..*

**SERVICIOS DE DECAPACIDAD**

**Bi-County Special Education**

506 W. 4th St.  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-0858

*Un programa para niños que esten experimentando un retraso de desarrollo significativo. Pueden ayudar a escribir un plan educaci6nal individual. Ningun costo (Sirve a los niños con retraso de desarrollo significativo que vivan en los condados de Lee y Whiteside).*

**CGH Health Foundation**

100 E. LeFevre Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0400, ext. 4501

*Provee lentes para los niños, debe ser recomendado por un programa.*

**NIA Hearing Clinic**

2002 E. 5th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7931

**Illinois Department of Human Services - Office Rehabilitation Services (ORS)**

2607 Woodlawn Camino, Suite 1  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-8885

*Veer la guía del condado de LaSalle*

**0-3 Program**

2300 W. LeFevre Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-3115

Entrevista una vez por semana para la estimulación al niño en áreas de retraso. Costos: Vanean (Sirven a niños de 0-3 años de edad en el Self Help Enterprises).

**Social Security Administration (Seguro Social)**

2315 E. 4th St.  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7300

Ver la guía del condado de LaSalle

**Shriner's Clinic**

PH: 312/622-5400  
PH: 815/335-2413 casa Dr. Gambrel

Diagnosticos y tratamiento para niños con problemas ortopedicos. Ningun costo (Sirve a cualquier niño que lo necesite).

**Self Help Enterprises, Inc.**

2300 W. Freeport Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-085

## SERVICIOS DE EMERGENCIAS

**American Red Cross**

112 W. 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-0382

Ayuda en desastres con vivienda, alimentos, y ropa. Horario L-V (8:30 a.m. - 4:40 p.m.)

**Department of Children and Family Services (DCFS)**

2607 Woodlawn Road, Suite 2  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7594

**Erie Food Pantry**

Erie Town Hall  
Corner of Main & 9<sup>th</sup> Avenue  
Erie, IL  
PH: 309/659-2565- Jean Spaid

Elegibilidad: cada mes, Horario 9:00-10:00 a.m. 3er Viernes de cada mes.

**First Church of Nazarene**

1208 E. 4th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1145

Elegibilidad si necesita alimentos, cada 3 meses, Horario: 9:00-11:00 Martes y Jueves

PH: 800/252-2873

Servicios protectivos para niños abusados y descuidados. Servicios para padres que tienen niños con problemas. Ningun costo (Sirve a niños 0-18 en necesidad de protección y ayuda. También sirve a las familias de los niños).

**YWCA de Sauk Valley**

412 First Avenue  
Sterling, IL 61001  
PH: 815/626-7277  
PH: 815/625-0343 (oficina)

Línea de emergencia para violencia doméstica y abuso sexual, Albergues y atención para las víctimas de agresión sexual y violencia. Proveen consejera y grupos de apoyo. Ningun costo.

## ALACENAS DE COMIDA

**Abiding Word Christian Center**

312 E. 4th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-1827

Elegibilidad: Debe llamar o venir antes del miércoles y debe asistir a un servicio de la iglesia.

**Church of Christ**

1902 16th Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-2251

Horario: 9:00-11:00 el último martes del mes

**FISH**

902 E. 5th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-1734- Leroy Compton

Elegibilidad: en necesidad de alimentos, elegible cada tres meses. Llame primero.

**Fulton Food Pantry**

110 10th Avenue  
Fulton, IL  
PH: 815/589-3671

**Morrison Food Pantry**

United Methodist Church  
200 W. Lincolnway  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-4649

*Elegibilidad: cada mes; cada Martes*

**Prophetstown Food Pantry**

Legion Hall  
215 Washington Street  
Prophetstown, IL 61277  
PH: 815/537-5417

*Hours 9:00-11:00 cada Martes; elegible cada mes*

**Rock River Christian Center**

1800 Prophetstown Road  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-4371- Donna Hart

*Elegibilidad: si necesita alimentos, una vez cada tres meses,  
Horario: 1:00 - 3:00, Lunes, Miercoles y Viernes*

**Salvation Army**

409 Avenue F  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1622- Ana Scheck

*Elegible cada 3 meses excepto si usted recibe estampillas de comida, debe de tener una recomendacion de la trabajadora social del DHS. Ayudan con la cuenta del agua, prescripciones y el programa de SHARE.*

**Senior Center**

1207 W. 9th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7433

*Martes 10:00-12:00 una vez al mes, Elegibilidad: Circuit Breaker,  
Similar Income Guidelines (Limites de Ingreso Similar)*

**Sterling Township**

108 4th Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-3990

*Lunes - Viernes 9:00 - 11:00 Elegibilidad: Sterling Township  
Resident*

**St. Vincent DePaul Society**

7 W. 6th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0311

*Elegible cada mes exepcto los que reciben estampillas de comida,  
elegibles cada 2 meses*

**Tampico Food Pantry**

Community Building  
106 W. Main Street  
Tampico, IL  
PH: 815/438-4304

*Elegibilidad: cada mes, primer martes de cada mes*

**Trinity United Methodist**

205 E. 10th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-7777

*Elegibilidad: debe tener una recomendación de Good Neighbors;  
Horario 9:00-12:00 de Miercoles a Viernes*

**First Christian Church**

506 5th Avenue  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-2271

*Alcena, 9:00-11:45; Lunes-Viernes. Llame antes de ir*

**Whiteside County Senior Center**

1207 W. 9th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-7707

*Elegibilidad: prueba de ingreso, tambien de comodidades*

## SERVICIOS LEGALES

**Whiteside County State Attorney Office**

200 E. Knox  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-5194  
PH: 815/772-4299 Facsímil

101 3rd Ave.  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/535-4540  
Facsímil:815/535-4547

*Representa y defiende a las personas que estan buscando la  
mantención de hijos de responsables fuera del condado. Abogados  
para victimas de violencia domestica. Ningun costo (Sirve a residentes  
del condado de Whiteside).*

**CASA, Whiteside County**

2607 Woodlawn Rd., Suite 4  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-0615

*Ayuda para los procedimientos de abuso/descuido de niños en la juzgado juvenil, siguen los planes de servicios en los casos de abuso/descuido. Ningun costo (Sirve a niños de 0-18 abusados/descuidados que residen en el condado de Whiteside).*

#### **YWCA**

Raquel Herrera, especialista para inmigración  
412 1st Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0333

## **SERVICIOS DE SALUD MENTAL**

#### **(Alcoholica Anonymouse! (Alonan! Alateen**

PH: 800/452-7990

*El condado de Whiteside le dara le fecha, el pueblo y horario de las juntas.*

#### **Lutheran Social Services (LSSI)**

1901 First Ave.  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/626-7333

*Servicio compresivo par la juventud, los primeros pasos de crianza, consejeria o orientacion. Tambien hay servicios para las personas que hablan español.*

#### **United Way**

502 1<sup>st</sup> Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7973

*Medicinas de receta cada 90 días*

#### **Whiteside County Health Department**

1300 W. 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-2230

*Inmunizaciones, servicio de salud para niños, servicios de salud de la comunidad, problemas de salud, pruebas del HIV. Costos: Varean segun el programa (Sirve a los residentes del condado de*

#### **Pathways Counseling Service (Servicios de Orientacion)**

208 Brink Circle  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-5583

*Consejeria para individuos y familias. Costos: Varean depende los servicios obtenidos. (Sirve a quien sea)*

#### **Sinnissippi Centra, Inc.**

2611 Woodlawn Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-0013

Satellite Office (Oficina Sucursal)  
122 Healthcare Drive  
Mt. Carroll, IL 61053  
PH: 815/224-1376

#### **Whiteside County Health Department**

1300 W. 2<sup>nd</sup> Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-2230

## **SALUD FISICA**

#### **AGAPE Care Center**

12 E. Miller Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/535-0616

#### **Morrison Family Health Clinic**

635 E. Lincolnway  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-7491

*Provven atencion medica a todos; habierto las 24 hrs.*

*Whiteside) Clinica - 8:00 a.m. - 4:30 p.m. Lunes a Viernes; Martes y Juevez 9:00 a.m. - 6:00 p.m.; Miercoles 9:00 a.m. - 4:30 p.m.; WIC 8:00 a.m. - 4:00 p.m. LUnes - Viernes.*

*Clinica dental para niños 8:00 a.m. - 5:00 p.m. Lunes - Viernes. Servicios para los que hablan en Espanol.*

#### **Whiteside County Medical Assistance Program**

1300 W 2nd Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-2230

*Servicios de emergencias para niños mientras que aplican par el Kid Care, llame para servicios. Costos: Varean (Sirve a los niños residentes del condado de Whiteside).*

## SERVICIOS DE RECREACIÓN

### **Coloma Township Park District**

Park District Office  
508 E. 11th Street  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-0272

Línea de información de actividades: 815/625-0491. Actividades también están disponibles en [www.colomatownshipparkdistrict.com](http://www.colomatownshipparkdistrict.com) o en el canal 5. Hay becas disponibles. Los locales o sitios incluyen los albergues de Larson, Wallingford Park y Siegling Park.

### **Crystal Lake Recreation**

511 E. Rt. 30  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-7226

*El Lago y Go-Karts (carritos de carreras), abierto en las estaciones de primavera y verano.*

### **Henry C. Adams Memorial Library**

209 W. 3rd Street  
Prophetstown, IL  
PH: 815/537-5462

*Prestan libros, películas, y tapes. Se podrían usar los servicios dentro de la librería. Costos: Mínimo si es fuera del distrito, una cuota será cobrada por artículos prestados que no se regresen a tiempo. Sirve a quien sea que quiera usar la biblioteca.*

### **Odell Public Library**

307 S. Madison Street  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-7323

*Hay libros, películas y audio casetes para prestar. Las prestaciones se pueden usar dentro de la biblioteca. Costos: pequeño si vive fuera del distrito, una cuota se cobrará si no regresan los artículos prestados a tiempo. Sirve a quien quiera hacer uso de la biblioteca.*

### **Rainbow Falls Mini Golf**

1109 W. Rt. 30  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-2833

*Habierto usualmente desde April a septiembre, dependiendo en clima. Habierto desde las 11:00 a.m. hasta las 10:00 p.m.*

### **Rock Falls Public Library**

1007 7th Ave.  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/626-3958

*Hay libros, películas, y audio casetes para prestar. Las prestaciones se pueden usar dentro de la biblioteca. Costos: pequeño si vive fuera del distrito, una cuota se cobrará si no regresan los artículos prestados a tiempo. (Sirve a quien quiera hacer uso de la biblioteca, solo los que tienen su tarjeta pueden sacar artículos de la biblioteca).*

### **Skatertime Roller Rink**

308 E. Main Street  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-7893

*Habren solamente los fines de semana; Viernes 6:00-10:00 p.m., Sábados 12:00-3:00 p.m. y 6:00-10:00 p.m. y los Domingos 1:00-4:00. Costos: \$5.00 por tarde y \$4.00 por las horas del mediodía.*

### **Sterling Park District**

Westwood Sports Expo & Center  
1900 Westwood Drive  
Sterling, IL 61081

Lawrence Park Pool  
Avenue G Island  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6205

Oppold Marina  
Stouffer Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6203

Historical Society  
1005 E. 3rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6215

Dillon Home Museum  
1005 E. 3rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6202

Emerald Hill Gold & Learning Center  
16802 Prairieville Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6204

Duis Recreation Center and Pool

211 E. St. Mary's Road  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/622-6200

**Sterling Public Library**

102 W. 4th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1370

*Hay libros, películas, y audio casetes para prestar. Las prestaciones se pueden usar dentro de la biblioteca. Costos: pequeño si vive fuera del distrito, una cuota se cobrará si no regresan los artículos prestados a tiempo. (Sirve a quien quiera hacer uso de la biblioteca).*

**YMCA**

2505 YMCA Way  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/535-9622

## RECURSOS

**Community Upholding Persons (CUP)**

P.O. Box 190  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/537-2388

*Servicio de apoyo para la gente que está en prisión y cuando salen. Ayuda a las familias de los prisioneros en lo que es posible. (Ayuda a los prisioneros en la carcel, y las familias de los prisioneros que salieron recientemente).*

**Even Start Program**

1001 West 23rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1495

*Proveen ESL (Inglés como segundo idioma), GED, Servicios de Apoyo para el desarrollo del niño, y asuntos de crianza.*

**Gianna's House**

905 W. Rt. 30  
Rock Falls, IL 61071  
PH: 815/625-6520

*Se contesta el teléfono 24 horas al día. Lunes 12:00-6:00. Recursos para bebés, mujeres embarazadas. Prueba de embarazo gratis.*

**Goodwill**

2216 E. 4th Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1740

*Lunes-Viernes 9:00-9:00, Sábado 9:00-6:00, Domingo 10:00-6:00*

**Hope Pregnancy Center**

2323 E. Lincolnway  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-5300

**Regional Office of Education**

1001 W. 23rd Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-1495

*Información de todas las escuelas del condado de Whiteside. Directorio de recursos disponible en [www.whitesideroe.org](http://www.whitesideroe.org) elija Resource Directory.*

**United Way of Whiteside County**

502 1st Avenue  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7973

**Whiteside County IL Extension Office**

100 E. Knox Street  
Morrison, IL 61270  
PH: 815/772-4075

**Whiteside County Senior Center Bus**

Whiteside County Senior Center  
1207 W. 9<sup>th</sup> Street  
Sterling, IL 61081  
PH: 815/625-7433

*Bus de precio bajo. Gratis para personas con tarjeta médica cuando van al doctor o dentista.*

# SERVICIOS EN ILLINOIS

## SERVICIOS DE EDUCACION Y EMPLEO PARA LOS ADULTOS

### Western Illinois Agency on Aging

729 34th Avenue  
Rock Island, IL 61201  
PH: 800/322-1051

*Un programa de subsidio del gobierno que iguala a los trabajadores de mas edad y agencias sin lucro y del gobierno. La colocación solo se hara si ambos la agencia participante y el que se inscriba se beneficiaran del acorde. Ningun costo (Sirve a los empleados de mas edad)*

### Green Thumb, Inc.

Illinois Training Center  
3134 11 Street  
Rockford, IL 61109  
PH: 815/395-6688

*Proveen de entrenamiento de trabajo y oportunidades de empleo. El individuo trabaja 20 horas por semana e una agencia del gobierno o no lucrative. Ningun costo (sirve a individuos de 55 y mayores que tengan la necesidad de un empleo y esten limitados en experincia de trabajos. Se requiere verificacion y el numero del Seguro Social.*

**Happy Temp**

309 Main Street  
Rockford, IL 61109  
PH: 815/ 73-2539

*Ayudan a encontrar trabajos de secretaria, oficinista y de labor general y posiciones de habilidades de labor. Costos: Tal ves se le cobre una pequena cuota.*

**La Voz Hispanic Resource Development**

814 N. Court Street  
Rockford, IL 61103  
PH: 815/965-5784

*Español disponible, entrenamiento vocaciónal, clases de GED, clases prenatales, STEPS clases de crianza*

**NECESIDADES BASICAS**

**Child Support Division**

PH: 800/447-4278

**Energy Assistance (ICCA)**

PH: 800/252-8643

*Ayudan con los cobros del calenton y el acondicionado.*

**Illinois Department of Human Services**

**Dental Dreams**

6215 E. State Street  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/399-7777

**Doral dental**

PH: 888/286-2447 TTY- 800/466-7566

*Linea de ayuda para encontrar dentista que acepte la targeta medica en Illinois.*

Latino Relations Section (Seccion de la relacion latina)  
401 S. Clinton St., 2nd Fl.  
Chicago, IL 60607-3800  
PH: 312/793-7852  
FAX: 312/793-7852  
Immigration Project- Daniel Juarez  
PH: 618/452-7018

**Social Security Administration (Oficina Seguro Social)**

Knoxville St.  
Peoria, IL  
PH: 800/772-1213

*Beneficios de juvilacion, beneficios de sobrevivientes, beneficios de decapacidad, SSI, programa basado en necesidad, informacion publica, materials. Ningun costo (Sirve a los recidentes del condado de LaSalle).*

**SERVICIOS DE GUARDERIA**

**Child Care Referral**

Child Care Connection  
1 College Drive  
East Peoria, IL 61365  
PH: 800/301-3304

**SERVICIOS DENTALES**

Crusader Clinic  
1200 W. State Street  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/ 490-1770  
PH: 815/ 490-1771

Pediadontists  
Broadway & 7th  
Rockford, IL 61602  
PH: 815/ 490-1340  
PH: 815/ 490-1341

Cuenta del Cliente/Cobros Dentales  
PH: 815/ 490-1772

PH: 815/ 490-1342

**Dr. Andrew**

2759 Rt. 34  
Oswego, IL  
PH: 630/554-0445

**Dr. Sudhir K. Bhatia, DDS MS**

7451 South Woodward Ave., Suite 102  
Woodridge, IL 60517  
PH: 630/725-0947

**Dr. Marwaha**

142 W. Lincoln Ave.  
Hinckley, IL 60520  
PH: 815/286-3339

**Dr. Naik**

128 W. 5th Street  
Minonk, IL  
PH: 309/432-2833

**Real Dental**

2713 Black Road  
Joliet, IL  
PH: 815/729-1833

Dr. Ramaradorai  
Dr. Shaha

*Aceptan menores de 20 años*

**Pedodontologos - Dentistas de Niños (Se aceptan tarjeta Medica)**

**División Dental Clinic**

2632 W. División  
Chicago, IL 60622  
PH: 773/235-0980

*No se necesita cita 8:45 a.m. - 4:00 p.m., Lunes, Martes, Jueves, Viernes*

**Dr. Beron**

166 W. Washington St.  
West Chicago, IL  
PH: 630/520-9030

*La tarjeta medica solo los Martes*

**Dr. Ivone Arellano Beron**

475 N. Farnsworth, Suite 201  
Aurora, IL 60505  
PH: 630/585-5412

**Association for Retarded Citizen of Illinois (The ARC of Illinois)**

18207 Dixie Hwy Suite A  
Homewood, IL 60430  
PH: 708/206-1930

*Proveen servicios de accion y si no, los recomiendan al Illinois Lifespan. Ningun costo (Sirve a la guente en Illinois con retraso severo de desarrollo.)*

**Children=s Developmental Center**

650 N. Main Street  
Rockford, IL 61103

**Western Illinois Oral Maxillo Facial Surgery**

Canton, IL  
PH: 309/647-0880

*Toma niños menores de 18 con tarjeta medica para sirugia oral.*

**SERVICIOS DE DECAPACIDAD**

**Access Services of Northern Illinois**

7399 Forest Hill Road  
Loves Park, IL 60111  
PH: 815/282-8824 voice y TDD

12 Health Services Drive  
DeKalb, IL 60115  
PH: 815/756-7570

*Proveen servicios cordinados para personas con decapacidades de desarrollo y a sus familias para que les ayuden pisicamente y socialmente a intergrarse a la comunidad. Hay servicios de interpretes disponible. Ningun costo (Sirve a los individuos de cualquier edad con decapacidades en el desarrollo tales como salud mental).*

**Action LIC**

4048 E. State Street  
Rockford, IL 61108  
PH: 815/387-8800

*Una asosiacion colaborativa de familias, servicios provedores y miembros de la comunidad que planean, implementan y evaluan un sistema de servicio para las familias, que esten experimentando retraso de desarrollo y decapacidades y en la comunidad donde viven.*

PH: 815/965-6745

*Servicios de terapia pedriatica para niños desde nacimiento hast 18 de edad. Terapia fisica, ocupacion, y habla del lenguaje. Programa de intervencion a tiempo, recivión de asignamientos, orientación, educación para padres de familia, y servicios de apoyo. Costos vorean de acuerdo a los servicios (Sirve a niños desde nacimiento hast 18 años de edad que tengan retrasos en su desarrollo, decapacidades y otras ayudas especiales).*

**Division of Specialized Care for Children**

5415 N. University Avenue, Room 106

Peoria, IL 61614  
PH: 309/693-5350

*Servicios por niños con necesidades de cuidado de salud especial. Cuidado medico especializado y servicios para niños con discapacidades físicas para ayudarles a alcanzar todo su potencial. Niños en Illinois 0-21 años de edad elegibles para ayuda programada. Ayudan en encontrar recursos medicos y ayuda financiera, y tarjeta medica para niños de 0-18 años de edad. Costos: Vanean (Sirve a los niños con cuidados de salud especial que residen en Illinois)*

#### **IL Elks Crippled Children Corpotation**

1201 N. Main, P.O. Box 222  
Chatham, IL  
PH: 217/483-3020 FAX: 217/483-2131  
PH: 800/272-0074

*Información, recomendaciones y ayuda financiera, tratamiento para niños con discapacidades o enfermedades de discapacidad. Costos: Ninguno (Sirve a los niños con discapacidades o enfermedades de discapacidad).*

#### **Illinois Department of Human Services Office Rehabilitation Services (ORS) formerly (DORS)**

615 N. Longwood  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/964-0333

*Ayuda a la gente con impedimentos físicos y mentales. (Sirve a la gente con discapacidades que vive en Illinois).*

#### **Epilepsy Foundation of North Central Illinois**

321 W. State Street, Suite 208  
Rockford, IL 61103

## **SERVICIOS EMERGENCIO**

#### **Alcohol/ Chemical Dependency Treatment Center**

Kishwaukee Community Hospital  
626 Bethany Road  
DeKalb, IL  
PH: 815/748-2966

PH: 815/964-2689  
PH: 815/221-2689

*Una variedad de programas par aquellos que tienen epilepsia y a sus familias, incluyedo clinicas para el control de ataques para las personas de todas las edades que no pudan pagar a un cuidado experto neurologico para su epilepsia, visitas medicas rutinarias, informacion y educacion. Costos: Vanean (Sirve a individuos con epilepsia y a sus familias)*

#### **The ARC**

721 E. State Street Suite 207  
Rockford, IL 61104  
PH: 815/965-3455

*Un centro de recursos en el area sirviendo a personas con retrasos de desarrollo/discapacidades y a sus familias. Costos: Vanean (Sirve a individuos que tienen discapacidades de desarrollo y a sus familias).*

#### **Illinois University of Chicago Division of Specialized Care for Children**

4302 N. Main Street, Room106  
Rockford, IL 61103  
PH: 815/987-7571

*Diagnosticos, orientación, cuidado medico y de hospital, servicios de rutina en casa por enfermeras y trabajadoras sociales medicas. Costos: Vanean (Sirve a niños que necesitan un diagnostico y problemas ortopedicos diagnosticados).*

#### **Mohammed Shrine Center**

P.O. Box 3338  
Peoria, IL 61612  
PH: 309/686-9870

#### **Shriners Hospital for Children**

2211 N. Oak Park Ave.  
Chicago, IL 60707-3392  
PH: 773/622-5400

#### **Farm Resources Center**

P.O. Box 87  
Mound City, IL 62963  
PH: 800/851-4719- Crisis Linea

*Sirven individuos y sus familias a obtener intervencion en crisis.*

#### **Illinois Poison Center- Hotline**

PH: 800/942-5969  
PH: 800/222-1222

*24 hora/ 7days por semana- Nación Ancho*

### Link Up and Lifeline

Ameritech- 888/256-5378  
GTE- 800/483-4600

*Link-Up provee hast \$60 menos del costo normal de la instalación del teléfono. Lifeline prove entre \$1.50 y \$7.50 del costo del servicio basico mensual del teléfono local. Ustedes pueden ser elguible para recibir targeta medica, estampillas de comida, SSI, LIHEAP o Asistencia Federal de Vivienda Publica.*

### Pediatric Resource Center

320 E. Armstrong  
Peoria, IL 61637  
PH: 309/624-9595

*Espeiocalizados en examinación de niños en abuso sexual. Costos: Varean (Atienden a niños)*

### Rape Crisis Hotline (línea de crisis en casos de violacion)

PH: 800/892-3375

*Consejeria o Orientación referencias para victimas de violación. Ningun costo (Sirve a cualquier victima de violación).*

## ALACENAS DE COMIDA

*No hay guia*

## SERVICIOS LEGALES

### Bridgeway Clínicas

137 E. College Street  
Kewanee, IL 61443  
PH: 309/852-5541

*Clinica de evaluación para ADHD. Trabajan en problemas de comportamiento. Orientacion para familias y adultos. Costos: Aceptan la mayoría de azeguranzas, targeta medica y cobros ajustables. (Sirve a los niños de 2-17 que se sospecha tienen problemas de ADHD)*

### Prairie State Legal Serivces

331 Fulton Street, Suite 600  
Peoria, IL 61602  
PH: 309/674-9831  
PH: 800/322-2280

630 9th Street  
Rock Isla, IL  
PH: 309/794-1328 o 1-800-322-9804

1614 E. Kanoy St.  
Galesburg, IL 61402  
PH: 309/343-2141

### Immigration Project

1320 Niedinghaus Avenue  
Grante City, IL 62040  
PH: 618/452-7018 o 1-800-298-3235

*Información y recursos en las leyes de imigración. Ningun costo (Sirve a quien requiera informacion).*

## SERVICIOS DE SALUD MENTAL

### Alcohólics Anonymous

610 W. Main Street  
Peoria, IL 61600  
PH: 800/452-7990- AA Nacional

*Ver en la guia del Condado de LaSalle*

### Catholic Charities West Region

921 W. State Street  
Rockford, IL 61102  
PH: 815/962-7020

*Servicios de adopción y enbarazo, servicios de mantención del niños, servicios de consejeria para las familias, clases para educación de padres de familia, servicios de intervención y abogacia, servicios de intervención en crisis y recomendaciones, consultas para familia en casos de abusos. Costos: Varean con el; programa.*

**Chemical Dependency Center - Illinois Institution for Addiction**

5409 N. Knoxville  
Peoria, IL 61614  
PH: 309/686-3555

*Hayuda con consejera y servicios para pacientes para el tratamiento de abuso de drogas y alcohol (Sirve a quien sea).*

**Family Advocates, Inc.**

716 N. Church Street  
Rockford, IL 61103  
PH: 815/965-5172

*Proveen servicios comprensivos relacionados con la evaluación y tratamiento de abuso de niño, se incluye evaluación, consejería individual, consejería en grupo, secciones por pareja, y consejería familiar. Costos modicos (Sirve a los niños que han sido violados a sus familias tambien a adultos que fueron abusados de niños).*

**National Drug Treatment Center**

PH: 800/662-4357

**National Mental Health Center**

PH: 800/969-6642

**National Suicide Hotline**

800/784-2433

**Safe Passage**

P.O. Box 621  
DeKalb, IL 60115  
PH: 815/786-6333

*Programa para abusador, consejería para abusadores. Ningun costo (Sirve a los abusadores que buscan tratamiento).*

**RECURSOS**

**AAFA**

Asthma Foundation  
PH: 202/466-7643

**SALUD FISICA**

**Women=s Health Services**

216 6th Avenue  
Clinton, IA 52732  
PH: 563/243-1413

*Planeación familiar, recición y tratamiento para enfermedades transmitidas sexualmente, cuidado de obstretricia, cuidado primario limitado, educación de la comunidad, prueba de enbarazo, programa de visitación en el hogar. Costos: la mayoría en la posibilidad de pagar, aceptamos azeguranza y targeta medica (Sirven a las mujeres del condado de Whiteside y Carroll)*

**Prairie State Clinic**

PH: 800/892-2985

**The Medicine Program**

P.O. Box 520  
Doniphan, MO 63935-0520  
PH: 866/694-3893

*Rx por \$5.00, [www.themedicineprogram.com](http://www.themedicineprogram.com)*

**SERVICIOS DE RECREACIÓN**

*No hay guia*

*Ofrecen ayuda con los nebulizadores*

**Auto Insurance Rates**

[www.netquote.com](http://www.netquote.com)

**Centro Pariocha**

1505 S. Main Street  
Rockford, IL  
PH: 815/399-1709

*Información de la inmigración y lo que se necesariamente.*

**Chestnut Credit Report**

1003 Martin Luther King Drive  
Bloomington, IL 61701  
PH: 800/615-3022 o 815/740-1737

**Annual Credit Report (Reporte anual del credito)**

PH: 888/503-0048- Trans Union  
PH: 877/332-8228- All Companies  
[www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com)

**Genius Credit Management**

PH: 800/955-0412

**Resource House (Casa de Recursos)**

PH: 309/695-5660

*Asistencia financiera cuando hay fondos disponibles.  
Recomendaciones para otras agencias. Llame para una cita.*

## SUPERVISORES DEL MUNICIPIO

### BUREAU CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Arispie	Karl Schultz	Tiskilwa	(815) 646-4734
Berlin	Neil Genslinger	Malden	(815) 643-2174
Bureau	Gordon Dremann	Princeton	(815) 875-3012
Clarion	Kim Schlesinger	LaMoille	(815) 539-5518
Concord	Sheri DeDecker	Sheffield	(815) 454-2806
Dover	Don Simon	Princeton	(815) 875-4038
Fairfield	Jeffrey Forward	Tampico	(815) 438-7741
Gold	Kimberly DeBrock	Sheffield	(815) 454-9645
Greenville	Michael Maynard	New Bedford	(815) 445-6161
Hall	Marty Fiocchi	Ladd	(815) 894-3280
Indiantown	Mark Johnston	Tiskilwa	(815) 646-4557
LaMoille	David Weeks	LaMoille	(815) 638-2353
Leppertown	Theodore Doucette	Bureau	(815) 659-3090
Macon	Wayland Arnold	Buda	(309) 895-4272
Manlius	Karen Sierens	Manlius	(815) 445-2604
Milo	Stephen Cowser	Bradford	(309) 897-8044
Mineral	Steve Riley	Sheffield	(309) 288-5871

Neponset	Raymond Robinson	Neponset	(309) 594-2235
Ohio	Daniel Doran	Ohio	(815) 376-2316
Princeton	Richard Heaton	Princeton	(815) 875-1212
Selby	Korter Butch Moran	DePue	(815) 447-2580
Walnut	Bill Peterson	Walnut	(815) 379-2504
Westfield	Lynne Bonnell	Arlington	(815) 894-3582
Wheatland	Francis Ary	Tiskilwa	(815) 646-4161
Wyanet	Shelly Teske	Wyanet	(815) 699-2415

### CARROLL CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Cherry Grove	Kenneth Moll	Shannon	(815) 864-2683
Elkhorn Grove	Keith Onken	Milledgeville	(815) 225-7253
Fairhaven	Jan Queckboerner	Chadwick	(815) 684-5660
Freedom	Alan Flikkema	Lanark	(815) 244-1980
Mt Carroll	Lisa Metz	Mt. Carroll	(815) 244-9354
Rock Creek	Ronald Groenwold	Lanark	(815) 493-9960
Salem	Merlyn Schreiner	Chadwick	(815) 684-5376
Savanna	Ruth Carey	Savanna	(815) 273-2450
Washington	Jesse Bundy	Savanna	(815) 273-2347
Woodland	Corine Charles	Mt. Carroll	(815) 244-9823
Wysox	Phyllis Wagenknecht	Milledgeville	(815) 225-7752
York	Clifford Durward	Thomson	(815) 259-5720

### LASALLE CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Adams	Frank Seville	Leland	(815) 498-2438
Allen	Bernard Jenkins	Ransom	(815) 586-4568
Brookfield	Robert Widman	Ransom	(815) 586-4610
Bruce	Henry Araujo	Streator	(815) 672-2532
Dayton	Phyllis Donahue	Serena	(815) 433-1398
Deer Park	Diane Bergagna	Oglesby	(815) 434-0140
Dimmick	William Warnell, Jr.	LaSalle	(815) 223-4460
Eagle	Brian Schmitt	Streator	(815) 673-1893
Earl	Mary Sons	Earlville	(815) 246-6911
Eden	Robert Baer	Tonica	(815) 442-3116
Fall River	Robert W. Fulwider	Ottawa	(815) 434-1567
Farm Ridge	Glen Walter	Grand Ridge	(815) 249-6894
Freedom	Stephen Sampson	Sheridan	(815) 792-8232
Grand Rapids	Douglas Winn	Grand Ridge	(815) 249-5053
Groveland	Robert Thies	Dana	(815) 854-2203
Hope	John Moore	Lostant	(815) 368-3438
LaSalle	Theresa Ellerbrock	LaSalle	(815) 223-0807
Manlius	Cyral Irwin	Seneca	(815) 357-8813
Mendota	Delphine Dalton	Mendota	(815) 539-6820
Meriden	Julie Mahoney	Earlville	(815) 246-9660
Miller	Lawrence Norsen	Marseilles	(815) 795-4415

Mission	James Bristol	Sheridan	(815) 496-2340
Northville	Joan Hardekopf	Sandwich	(815) 786-8919
Ophir	Thomas Troutman	Triumph	(815) 539-3096
Osage	Alan Naylor	Wenona	(815) 853-4206
Ottawa	Florence A. Gahan	Ottawa	(815) 433-1638
Otter Creek	Jean Drendel	Streator	(815) 672-3092
Peru	Joseph Hogan	Peru	(815) 223-0746
Richland	Joan Rauba	Leonore	(815) 856-3376
Rutland	Clarence Bailey	Marseilles	(815) 795-2725
Serena	David Butterfield	Sheridan	(815) 792-8510
South Ottawa	Lloyd Keiber	Ottawa	(815) 434-5199
Troy Grove	Francis Wujek	Mendota	(815) 539-7175
Utica	Gregg Schneider	Utica	(815) 667-4814
Vermillion	Lloyd Vogel	Tonica	(815) 442-8462
Wallace	James Brown	Ottawa	(815) 433-0362
Waltham	Simon Totel	Utica	(815) 667-4304

### LEE CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Alto	Dennis Burkhardt	Steward	(815) 396-2213
Amboy	Ann Taylor	Amboy	(815) 857-2275
Ashton	Karen E. Bolen	Ashton	(815) 453-2526
Bradford	Daryl Pfoutz	Franklin Grove	(815) 456-2418
Brooklyn	Geraldine Neal	Compton	(815) 497-2621
Franklin Grove	William Brierton	Franklin Grove	(815) 456-2348
Dixon	Ambrose Reuter	Dixon	(815) 288-4475
East Grove	John Cruise	Ohio	(815) 376-4256
Hamilton	Stacy Gonigam	Walnut	(815) 357-2639
Harmon	David Schulte	Dixon	(815) 359-7651
Lee Center	Frank Barlow	Amboy	(815) 857-2691
Marion	Stephen Dunphy	Harmon	(815) 359-7329
May	Urban Becker	Amboy	(815) 857-2762
Nachusa	Richard Appelquist	Franklin Grove	(815) 456-2472

### LEE CONDADO- (continuado)

Nelson	Marlin Jensen	Dixon	(815) 251-4183
Palmyra	Ronald Cooper	Dixon	(815) 284-7100
Reynolds	Verle Burnhenn	Ashton	(815) 453-7472
South Dixon	Edward Fritts	Dixon	(815) 288-4078
Sublette	Daniel Stephenich	Sublette	(815) 849-5121
Viola	Randall Radtke	West Brooklyn	(815) 628-7041
Willow Creek	Robert Book	Compton	(815) 497-2131
Wyoming	Edgar Browder	Paw Paw	(815) 627-9253

### MARSHALL CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Bell Plain	Darrell Junker	Toulca	(815) 452-2589
Bennington	Robert Hahn	Toulca	(815) 452-2203
Evans	Howard Engler	Wenona	(815) 853-4407
Henry	Harley Henkins	Henry	(309) 364-3091
Hopewell	John Kanive	Lacon	(309) 246-8944
Lacon	Brad Rohman	Lacon	(309) 246-3285

LaPrairie	Fred Kelly	Chillicothe	(309) 249-6661
Richland	Kenneth McKee	Varna	(309) 463-7301
Roberts	Betty Mannon	Varna	(309) 463-2582
Saratoga	Thomas Green	Camp Grove	(309) 493-5576
Steuben	Mark Monier	Sparland	(309) 469-4911
Whitefield	Leslie Hofer	Henry	(309) 364-3864

### OGLE CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Brookville	Aileen Diehl	Polo	(815) 946-3312
Buffalo	Phillip Fossler	Polo	(815) 946-2245
Byron	David Burnworth	Byron	(815) 234-3283
Dement	Linda Graber	Creston	(815) 384-5415
Eagle Point	Elizabeth Itnyre	Polo	(815) 225-7781
Flagg	Susan Plumley	Rochelle	(815) 562-4789
Forreston	Steven Greenfield	Forreston	(815) 938-2182
Grand Detour	Francis Drew, Jr	Oregon	(815) 652-4592
LaFayette	Warren Seebach	Ashton	(815) 562-6002
Leaf River	Leonard Hagemann	Leaf River	(815) 738-6105
Lincoln	Donald E. Nelson	Polo	(815) 946-2683
Lynnville	Marilyn Schlaf	Lindenwood	(815) 393-4822
Marion	Bryan VanDiver	Stillman Valley	(815) 234-5776
Maryland	Fred Wiederholtz	Leaf River	(815) 938-2325
Monroe	Thomas Lichty	Monroe Center	(815) 393-4291
Mt. Morris	John Thompson	Mt. Morris	(815) 734-4085
Oregon-Nashua	Sharon Bowers	Oregon	(815) 732-6685
Pine Creek	Lyle Hopkins	Polo	(815) 946-2660
Pine Rock	Donald Huntley	Chana	(815) 453-7340
Rockvale	Jeff Tremble	Oregon	(815) 734-1397
Scott	Robert Horn	Davis Junction	(815) 393-4118
Taylor	Chuck Reynolds	Oregon	(815) 732-7742
White Rock	John Greenfield	Kings	(815) 562-8485
Woosung	Matt Shore	Woosung	(815) 284-2335

### PUTNAM CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Granville	Blaine Clancy	Granville	(815) 339-6431
Hennepin	John Petersen	Hennepin	(815) 925-7257
Magnolia	Jo Ann Ruff	Magnolia	(815) 869-3300
Senachwine	Michael Miller	Putnam	(815) 437-2159

### STARK CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
West Jersey	Brent Smith	Toulon	(309) 995-3547
Goshen	Margaret Jones	LaFayette	(309) 995-3569
Essex	James Maher	Princeville	(309) 385-2035
Toulon	Virginia Kuhrts	Toulon	(309) 286-4311
Elmira	John Lane	Toulon	(309) 896-4441

Valley	Virginia Down	Wyoming	(309) 695-3443
Penn	Robert Groter	Wyoming	(309) 479-2404
Osceola	Marth Chamberlain	Bradford	(309) 897-8195

### WHITESIDE CONDADO

<b>Municipio</b>	<b>Supervisor</b>	<b>Pueblo</b>	<b>Teléfono</b>
Albany	Daniel Bitler	Albany	(309) 887-4117
Clyde	Sue Gravert	Morrison	(815) 772-2932
Coloma	Debra Burke	Rock Falls	(815) 625-5981
Erie	Roland Mose	Erie	(309) 659-2531
Fenton	Donald Drichel	Fenton	(815) 778-3702
Fulton	Richard Bland	Fulton	(815) 589-3274
Garden Plain	LaVerne Sterenberg	Fulton	(309) 887-4489
Genesse	Irene Nusbaum	Sterling	(815) 625-4262
Hahnaman	Douglas Wetzell	Deer Grove	(815) 438-7811
Hopkins	Allan Johnson	Sterling	(815) 626-6480
Hume	Donald Hand	Prophetstown	(815) 537-2449
Jordan	Allen Shank	Sterling	(815) 626-8159
Lyndon	Michael Ransom	Lyndon	(815) 778-3665
Montmorency	Elwin Schmitt	Rock Falls	(815) 625-9332
Mt.Pleasant	B. Creg Gray	Morrison	(815) 772-4876
Newton	Lawrence Greth	Erie	(309) 659-2290
Portland	James Nowers	Portland	(309) 659-2933
Prophetstown	Myron Hofmeister	Prophetstown	(815) 537-2267
Sterling	Richard Gebhardt	Sterling	(815) 625-3990
Tampico	Greg Forward	Tampico	(815) 438-7381
Union Grove	Rick Deter	Morrison	(815) 772-2031
Ustick	Scot Bechtel	Fulton	(815) 772-4840